



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

08-06-2006

08-06-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réforme des règles de TVA au sein de l'UE" (n° P1436)	2	Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de hervorming van de BTW-regels in de EU" (nr. P1436)	2
<i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'annulation de la dette du Congo" (n° P1437)	4	Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de kwijschelding van de schulden van Congo" (nr. P1437)	4
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Koen T'Sijen , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Koen T'Sijen , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1438)	6	- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1438)	6
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1439)	6	- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1439)	6
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna , Zoé Genot , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna , Zoé Genot , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nuisances dues aux supporters de football étrangers" (n° P1440)	7	Vraag van de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hinder veroorzaakt door buitenlandse voetbalsupporters" (nr. P1440)	7
<i>Orateurs:</i> David Geerts , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> David Geerts , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le peu d'inscriptions aux communales des électeurs non européens" (n° P1441)	8	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gering aantal ingeschreven niet-Europese kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1441)	8
<i>Orateurs:</i> Talbia Belhouari , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Talbia Belhouari , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "la modification des règles de priorité" (n° P1442) <i>Orateurs:</i> David Lavaux, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	9	Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de wijziging van de voorangsregels" (nr. P1442) <i>Sprekers:</i> David Lavaux, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	9
Renvoi en commission <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Hans Bonte	9	Terugzending van een wetsontwerp naar commissie <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Hans Bonte	9
Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente de mini-motos pour enfants" (n° P1443) <i>Orateurs:</i> Valérie De Bue, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	10	Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van pocketbikes voor kinderen" (nr. P1443) <i>Sprekers:</i> Valérie De Bue, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	10
Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'offre de produits de loterie par le biais de l'internet" (n° P1449) <i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques	10	Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het aanbieden van loterijproducten via internet" (nr. P1449) <i>Sprekers:</i> Guido De Padt, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	10
Ordre du jour <i>Orateurs:</i>	11	Agenda <i>Sprekers:</i>	11
Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Emploi sur "l'évaluation de l'action 'Internet pour tous'" (n° P1448) <i>Orateurs:</i> Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	12	Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "de evaluatie van 'Internet voor iedereen'" (nr. P1448) <i>Sprekers:</i> Roel Deseyn, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	12
Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage" (n° P1444) <i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	13	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1444) <i>Sprekers:</i> Koen T'Sijen, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	13
Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "l'allocation de garantie de revenu" (n° P1447) <i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven , ministre de l'Emploi	14	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de inkomensgarantie-uitkering" (nr. P1447) <i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Peter Vanvelthoven , minister van Werk	14
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Greta D'hondt au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1434)	15	- mevrouw Greta D'hondt aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1434)	15
- M. Guy D'haeseleer au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1435) <i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Guy D'haeseleer, Guy Verhofstadt , premier ministre	15	- de heer Guy D'haeseleer aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1435) <i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Guy D'haeseleer, Guy Verhofstadt , eerste minister	15
Ordre des travaux	17	Regeling van de werkzaamheden	17
PROJETS ET PROPOSITIONS	17	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	17

Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/35-38)	17	Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/35-38)	17
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera		<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera	
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6)	18	Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Martine Taelman, Servais Verherstraeten, Paul Tant		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Martine Taelman, Servais Verherstraeten, Paul Tant	
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (1724/6)	24	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (1724/6)	24
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/4)	25	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/4)	25
- Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/4)	25	- Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/4)	25
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (2418/1)	26	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (2418/1)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6) (continuation)	26	Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6) (voortzetting)	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail (1334/1-5)	27	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen (1334/1-5)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Orateurs: Greet van Gool, Greta D'hondt</i>		<i>Sprekers: Greet van Gool, Greta D'hondt</i>	
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (2460/1-4)	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen (2460/1-4)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Orateurs: Danielle Van Lombeek-Jacobs</i>		<i>Sprekers: Danielle Van Lombeek-Jacobs</i>	
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
<i>Orateurs: , Roel Deseyn</i>		<i>Sprekers: , Roel Deseyn</i>	
Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (2496/1-6)	32	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (2496/1-6)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Orateurs: Danielle Van Lombeek-Jacobs, Greta D'hondt, Jean-Marc Delizée, Maggie De Block, Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Muriel Gerkens, Benoît Drèze, Greet van Gool, Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi</i>		<i>Sprekers: Danielle Van Lombeek-Jacobs, Greta D'hondt, Jean-Marc Delizée, Maggie De Block, Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Muriel Gerkens, Benoît Drèze, Greet van Gool, Peter Vanvelthoven, minister van Werk</i>	
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 08 JUIN 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 08 JUNI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Peter Vanvelthoven

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Corinne De Permentier et Josée Lejeune

Funérailles : Jacques Chabot

En mission à l'étranger : Rik Daems

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense : réunion ministres Défense OTAN

Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique : conseil européen Energie (Luxembourg)

Questions

Pieter De Crem (CD&V) : Des questions ont été adressées au premier ministre sur les déclarations de son président de parti concernant les allocations de chômage. Ce dernier critiqué les résultats de l'obligation d'activation des demandeurs d'emploi et a annoncé les mesures à prendre après les élections. Par le passé, le président du Parlement aurait immédiatement requis la présence du premier ministre. Pourquoi ce dernier ne répond-il pas aujourd'hui à ces questions ? Qu'en pense le président ?

Je vais faire requérir par écrit la présence du

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Peter Vanvelthoven

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Corinne de Permentier en Josée Lejeune

Begrafenis: Jacques Chabot

Met zending buitenslands: Rik Daems

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: vergadering ministers Landsverdediging NAVO

Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Europese raad Energie (Luxemburg)

Vragen

Pieter De Crem (CD&V): Er werden vragen gesteld aan de eerste minister over de uitspraken van zijn partijvoorzitter over de werkloosheidsuitkeringen. Die maakte brandhout van de activeringsplicht voor werkzoekenden en kondigde aan wat er na de verkiezingen moet gebeuren. Vroeger zou de aanwezigheid van de eerste minister daarvoor onmiddellijk door de parlamentsvoorzitter worden gevorderd. Waarom antwoordt de eerste minister vandaag niet op deze vragen? Hoe staat de voorzitter daar tegenover?

Ik zal artikel 50 van het Reglement van de Kamer

premier ministre sur la base de l'article 50 du Règlement de la Chambre.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Il est inacceptable que le premier ministre ne soit pas présent pour répondre aux questions posées. Nous souhaitons interroger le principal ministre libéral, et non un ministre socialiste, ainsi que le ministre responsable de la cohérence au sein du gouvernement.

Le **président**: Quatre questions portant sur des sujets analogues ont été déposées. Deux de ces questions étaient posées au premier ministre tandis que les deux autres s'adressaient à M. Vanvelthoven. Le gouvernement m'a fait savoir que le ministre de l'Emploi exposerait la position gouvernementale.

J'ai aussi une question de M. Drèze, qui semble adressée à M. Vanvelthoven.

Pieter De Crem (CD&V): J'estime que le ministre, M. Vanvelthoven, et le premier ministre doivent répondre en personne aux questions qui leur sont posées. Le premier ministre doit être présent ici, au Parlement, maintenant.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Peu me chaut si M. T'Sijen interroge M. Vanvelthoven, qui est membre de son parti. Nous voulons interroger le premier ministre à propos des déclarations du président du VLD.

Le **président**: J'ai reçu une note de M. De Crem dans laquelle il requiert, sur pied de l'article 50 du Règlement de la Chambre, la présence du premier ministre. Je prends contact avec ce dernier.

Pieter De Crem (CD&V): Je ne comprends pas que le président n'ait pas attiré l'attention du premier ministre sur le fait que l'absence de ce dernier aujourd'hui susciterait des réactions de la part de l'opposition.

01 Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réforme des règles de TVA au sein de l'UE" (n° P1436)

01.01 Luk Van Biesen (VLD): Les ministres européens des Finances ne sont pas parvenus, hier, à un accord sur la réforme du système de la TVA pour la prestation de services dans l'Union européenne. Une harmonisation internationale des régimes d'assujettissement à la TVA devra être

utiliser pour avoir un écrit de la présence de la première ministre.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik vind het onaanvaardbaar dat de eerste minister niet aanwezig is om op de gestelde vragen te antwoorden. Wij willen de hoogste liberale minister ondervragen, niet een socialistisch minister, en de minister die verantwoordelijk is voor de coherentie in de regering.

De **voorzitter**: Er werden vier vragen over vergelijkbare onderwerpen ingediend. Twee daarvan werden gesteld aan de eerste minister, terwijl de andere twee gericht zijn tot minister Vanvelthoven. De regering deelde mij mee dat minister Vanvelthoven haar standpunt zal uiteenzetten.

Ik heb ook een vraag van de heer Drèze, die kennelijk aan minister Vanvelthoven gericht is.

Pieter De Crem (CD&V): Ik vind dat minister Vanvelthoven en de eerste minister zelf de vragen moeten beantwoorden die aan hen werden gesteld. De eerste minister moet hier vandaag in het Parlement aanwezig zijn.

Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik heb er geen boodschap aan dat de heer T'Sijen minister Vanvelthoven, die een partijgenoot is, ondervraagt. Wij willen de eerste minister ondervragen over de uitspraken van de voorzitter van de VLD.

De **voorzitter**: Ik heb een nota ontvangen van de heer De Crem waarin staat dat hij op basis van artikel 50 van het Reglement van de Kamer de aanwezigheid van de eerste minister vordert. Ik neem contact op met de eerste minister.

Pieter De Crem (CD&V): Ik begrijp niet waarom de voorzitter de eerste minister er niet op heeft gewezen dat de oppositie zou reageren indien hij vandaag afwezig bleef.

01 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de hervorming van de BTW-regels in de EU" (nr. P1436)

01.01 Luk Van Biesen (VLD): Gisteren konden de Europese ministers van Financiën geen akkoord bereiken over een hervorming van het BTW-systeem voor diensten die verstrekt worden in de Europese Unie. In het kader van de fiscale fraudebestrijding moet er een internationale

réalisée dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale. Il est regrettable qu'un accord n'ait pas été conclu hier, étant donné que 20 à 25 États membres européens seraient favorables à une telle harmonisation. Lors d'un entretien que j'ai eu récemment avec le commissaire européen compétent en la matière, j'ai eu l'impression qu'une solution était possible.

La lutte contre les carrousels TVA pourrait produire des recettes supplémentaires pour le budget. Quelle est la position du gouvernement belge à propos de l'harmonisation des régimes européens d'assujettissement à la TVA ? Cette harmonisation pourrait-elle mettre fin aux carrousels TVA ? Ce retard dans la conclusion d'un accord a-t-il une influence sur les moyens inscrits au budget et qui auraient pu être obtenus par le renforcement de la lutte contre la fraude fiscale ?

01.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : Nous avons déjà conclu plusieurs accords européens en matière de TVA. Il y a un accord sur les services à haute intensité de main-d'œuvre. Par ailleurs, l'application du taux réduit de TVA de 6 % pour la rénovation d'habitations a été prolongée de cinq ans. Ensuite, nous avons convenu d'analyser en juin 2007 la possibilité d'une réduction de la TVA pour le secteur horeca sur la base d'une étude réalisée par la Commission européenne et un bureau indépendant.

Il n'y a pas encore d'accord définitif sur l'échange d'informations en matière de TVA par la voie électronique entre les États membres de l'Union européenne. Cette situation ne pose aucun problème pour le calcul de notre budget et nous pourrions continuer à appliquer sans difficultés la réglementation actuelle. J'espère toutefois que nous pourrions encore l'améliorer à l'avenir.

Nous avons déjà engrangé d'excellents résultats dans la lutte contre les carrousels TVA. Avec le commissaire européen, M. Kovács, nous nous efforçons de faire mieux encore. L'échange d'informations entre les États de l'Union européenne peut être optimisé et nous sommes également demandeurs d'une approche commune plus efficace pour lutter contre la fraude fiscale.

J'ai ici le texte de la décision du Conseil Ecofin du 7 juin 2006. Il a été convenu de proroger de six mois, jusqu'au 31 décembre 2006 donc, le régime de la TVA applicable aux services électroniques fournis par des opérateurs de pays tiers à des non-assujettis de l'Union européenne.

harmonisering komen van de BTW-stelsels. Het is jammer dat men daartoe gisteren niet is gekomen, aangezien twintig tot vijfentwintig Europese lidstaten daarvoor zouden ijveren. Toen ik onlangs met de bevoegde Europese commissaris sprak, dacht hij dat er een oplossing kon worden gevonden.

De bestrijding van BTW-carrousels zou extra inkomsten kunnen opleveren voor de begroting. Wat is het standpunt van de Belgische regering over een harmonisering van de Europese BTW-stelsels? Kan die harmonisering een einde maken aan BTW-carrousels? Heeft deze vertraging om tot een akkoord te komen een invloed op de middelen die in de begroting werden ingeschreven en die zouden worden verkregen door een strengere aanpak van de fiscale fraude?

01.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Wij hebben reeds een aantal Europese akkoorden bereikt inzake BTW. Er is een akkoord over de arbeidsintensieve diensten. Daarnaast wordt het verlaagd tarief van 6 procent voor de renovatie van woningen met vijf jaar verlengd. Verder is er ook een akkoord om in juni 2007 een BTW-verlaging voor de horeca te bespreken op basis van een onderzoek door de Europese Commissie en een onafhankelijk bureau.

Er is nog geen definitief akkoord over de elektronische informatie-uitwisseling tussen de EU-landen inzake BTW. Dat is geen probleem voor de berekening van onze begroting en wij kunnen zonder problemen doorgaan met de huidige regeling. Ik hoop echter dat we ze in de toekomst nog kunnen verbeteren.

Wij hebben al zeer goede resultaten geboekt in de strijd tegen de BTW-carrousels. Samen met Europees commissaris Kovács proberen we om nog beter te doen. De uitwisseling van inlichtingen tussen de EU-landen kan nog verbeteren en wij zijn ook vragende partij voor een betere gezamenlijke aanpak van de strijd tegen de fiscale fraude.

Ik heb de tekst van de beslissing van de Ecofin-Raad van 7 juni 2006 meegebracht. Er werd een akkoord bereikt om de BTW-regeling voor elektronische diensten door operatoren uit derde landen aan niet-belastingplichtigen in EU-landen te verlengen met zes maanden, tot 31 december 2006.

Le texte de la directive sera approuvé lors du prochain Conseil Ecofin, fin juin. La prolongation est acquise et on ne peut dès lors pas parler d'échec. Mais il ne faut pas en rester là. Avec le commissaire européen, je plaide pour une réglementation définitive dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale et pour un échange toujours plus important d'informations entre les différents États de l'Union européenne.

01.03 Luk Van Biesen (VLD) : Cette réponse me rassure. Ce que vous dites est budgétairement important. La lutte contre la fraude fiscale constitue un élément essentiel de l'accord de gouvernement. Il faut réprimer sévèrement la vraie fraude fiscale. À cet effet, il faut agir en concertation avec les autres pays européens. J'invite le ministre à poursuivre sa politique et à conclure un accord avec les différents États membres.

L'incident est clos.

02 Question de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'annulation de la dette du Congo" (n° P1437)

02.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Le ministre vient de rentrer du Congo, où il était en visite avec le ministre de la Coopération au développement et la secrétaire d'État aux familles.

Il me revient qu'il s'est engagé à annuler des dettes de 1972 à concurrence de 94 millions d'euros. Le gouvernement congolais devra bien sûr fournir une compensation. Il pourrait s'agir, en fonction des sources, de la réforme de la Banque Centrale Congolaise ou de la formation d'agents du fisc.

Pour quels motifs le ministre veut-il accorder cette remise de dette ? Quelle compensation fournira le gouvernement congolais ? À qui profitera l'opération ?

02.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Il s'agit d'une dette de 93,8 millions, intérêts compris, entre les deux banques centrales, qui est inscrite auprès de la trésorerie du ministère des Finances. Aucun intérêt ne sera plus porté en compte.

Je proposerai cette remise de dettes au Conseil

De tekst van de richtlijn zal goedgekeurd worden op de volgende Ecofin-Raad van eind juni. Er is een verlenging en dus kunnen we niet spreken van een mislukking. Toch moeten we meer proberen te doen. Samen met de Europese commissaris pleit ik voor een definitieve regeling voor de strijd tegen de fiscale fraude en voor steeds meer uitwisseling van inlichtingen tussen de verschillende EU-landen.

01.03 Luk Van Biesen (VLD): Dit antwoord stelt mij gerust. Dit is belangrijk voor onze begroting. De strijd tegen de fiscale fraude is een essentieel onderdeel van het regeerakkoord. Echte fraude moet hard worden aangepakt. Dat is alleen mogelijk in overleg met de andere Europese landen. Ik spoor de minister aan om zijn beleid verder te zetten en om een akkoord te sluiten met de verschillende lidstaten.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de kwijtschelding van de schulden van Congo" (nr. P1437)

02.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De minister is net terug van een bezoek dat hij samen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking en met de staatssecretaris voor het Gezin heeft afgelegd aan Congo.

Ik verneem dat hij beloofd heeft om oude schulden uit 1972 ter waarde van 94 miljoen euro kwijt te schelden. Daar moet natuurlijk een tegenprestatie van de Congolese overheid tegenover staan. Afhankelijk van de bron zou het kunnen gaan om een hervorming van de Congolese Centrale Bank of over de opleiding van Congolese belastingsambtenaren.

Wat zijn de beweegredenen van de minister om deze schulden kwijt te schelden? Wat zal de tegenprestatie zijn van de Congolese regering? Wie zal daar beter van worden?

02.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Het gaat om een schuld tussen de twee centrale banken, die ingeschreven is bij de thesaurie van het ministerie van Financiën. Het is een schuld van 93,8 miljoen euro, interest inbegrepen. Er zullen geen bijkomende interesten meer worden aangerekend.

Ik zal aan de ministerraad voorstellen om de schuld

des ministres. Elle n'aura pas d'incidence sur notre budget mais aura des effets positifs pour la coopération au développement. L'opération sera utile à la bonne gestion de la Banque Centrale du Congo que nous espérons assainir et réformer pour en accroître l'autonomie.

Pour le reste, nous espérons que des élections seront organisées au Congo dès la fin juillet et qu'elles se dérouleront dans des conditions correctes. Il appartiendra ensuite au nouveau gouvernement qui sera élu de révolutionner la gestion de l'État.

02.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : J'ai également demandé qui tirerait un avantage de cette opération : le simple citoyen, une certaine élite ou quelques partenaires commerciaux ?

Ces dernières décennies, l'État belge a pompé des milliards dans ce pays. Ces moyens n'ont cependant pas permis de redresser le Congo de manière significative, compte tenu de la persistance du climat de corruption et de la mauvaise administration dans ce pays.

Chaque fois que des ministres francophones partent au Congo, ils apportent des cadeaux. Je m'étonne que le ministre accepte de s'impliquer dans la propagande électorale du président Kabila. Je ne m'attendais pas à une telle attitude de sa part.

L'incident est clos.

Le **président** : Le premier ministre sera présent avant la fin de l'heure des questions pour répondre aux questions de Mme D'hondt et de M. D'haeseleer. Je demanderai à M. Vanvelthoven de répondre aux questions de MM. Drèze et T'Sijen.

02.04 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : J'ai déjà déposé ma question en commission la semaine dernière. Le sujet est identique à celui des questions de Mme D'hondt et de M. D'haeseleer. Ne serait-il pas plus logique que je me joigne à mes collègues et que je pose ma question au premier ministre ?

Le **président** : Je demanderai d'abord au premier ministre, puis au ministre de l'Emploi de répondre aux questions.

02.05 Pieter De Crem (CD&V) : Que pense le président de cette manière de procéder ?

kijnt te schelden. Dat zal geen invloed hebben op onze begroting, maar zal wel gunstig zijn voor het aandeel van de ontwikkelingssamenwerking. Dit is nuttig voor een goed beheer van de Centrale Bank van Congo. We hopen de Centrale Bank van Congo te saneren en te hervormen, zodat we een meer onafhankelijke bank krijgen.

Voor het overige hopen wij dat er vanaf eind juli correcte verkiezingen in Congo zullen worden georganiseerd. De nieuwe regering zal daarna een revolutie op gang moeten brengen op het vlak van het beheer van de Staat.

02.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Ik heb ook gevraagd wie hier beter van zal worden. Wordt de modale burger er beter van, een bepaalde elite of een aantal zakenpartners?

De Belgische Staat heeft de voorbij decennia miljarden in dit land gepompt, maar dat zet niet veel zoden aan de dijk, gelet op de aanhoudende corruptie en het slechte bestuur.

Steeds als Franstalige ministers naar Congo gaan, nemen ze cadeautjes mee. Het verbaast mij dat de minister zich laat inschakelen in de verkiezingspropaganda van president Kabila. Ik had dat niet verwacht.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: In de loop van het vragenuurtje zal de eerste minister hier aanwezig zijn om te antwoorden op de vragen van mevrouw D'hondt en de heer D'haeseleer. Ik zal minister Vanvelthoven laten antwoorden op de vragen van de heren Drèze en T'Sijen.

02.04 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik heb mij vraag vorige week al ingediend in de commissie. Het onderwerp van mijn vraag is hetzelfde als de vragen van mevrouw D'hondt en de heer D'haeseleer. Zou het niet logischer zijn dat ik mij bij hun vragen aansluit en de eerste minister ondervraag?

De **voorzitter**: Ik zal eerst de vragen laten beantwoorden door de eerste minister en vervolgens door de minister van Werk.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): Wat vindt de voorzitter zelf van deze gang van zaken?

Le **président** : J'ai déjà dit que le premier ministre répondrait aux questions. C'est suffisant. Il peut se concerter avec M. Vanvelthoven concernant l'ordre des réponses.

02.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Je désire me distancier des propos de M. De Crem. Peu importe ce que le président pense de cette façon d'agir. Je suis d'accord que le premier ministre et le ministre de l'Emploi nous livrent leurs réponses.

03 Questions jointes de

- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1438)
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le décès récent d'un sans-papiers" (n° P1439)

03.01 Mohammed Boukourna (PS) : Un ressortissant du Sierra Leone qui aurait séjourné au centre fermé de Merksplas serait décédé ce 6 juin à l'hôpital de Gand. Ce décès suscite l'émotion au sein du mouvement des sans-papiers, laquelle exprime également une radicalisation d'un mouvement qui ne voit pas de perspectives justes au combat qu'il mène. Nous devons apporter des réponses claires.

Avez-vous plus d'informations sur ce décès ? Quel était le parcours et le statut administratif de cette personne ?

03.02 Zoé Genot (ECOLO) : Depuis 2004, on dénombre pas moins de quatre sans papiers morts en Belgique. Maintenant, c'est le tour d'un Guinéen d'origine libérienne en bonne santé de vingt-six ans en procédure aux Pays-Bas, mais qui avait été arrêté à Zaventem et placé en détention. La tension physique et mentale à laquelle sont soumis les sans-papiers est tellement lourde que certains ne survivent pas à nos institutions ! Quels sont les détails de cette affaire ?

Le **président** : La formulation écrite de vos questions était minimale et ne donnait aucune référence précise. Comment, en une heure ou deux, le vice-premier ministre pourrait-il en connaître les circonstances ?

De **voorzitter** : Ik heb al gezegd dat de eerste minister de vragen zal beantwoorden. Dat is voldoende. Hij kan overleggen met minister Vanvelthoven over de volgorde van de antwoorden.

02.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Ik distantieer mij van de heer De Crem. Ik moet niet weten wat de voorzitter er zelf van vindt. Ik ga ermee akkoord dat de eerste minister en de minister van Werk zullen antwoorden.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1438)
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het recent overlijden van een sans-papiers" (nr. P1439)

03.01 Mohammed Boukourna (PS) : Een onderdaan van Sierra Leone die in het gesloten centrum van Merksplas zou verbleven hebben, zou op 6 juni in een Gents ziekenhuis overleden zijn. Dat overlijden zorgt voor heel wat beroering binnen de beweging van de mensen zonder papieren. Die onrust is tevens een blijk van de radicalisering van die beweging die er niet langer in gelooft dat haar strijd tot een rechtvaardige oplossing zal leiden. We moeten duidelijke antwoorden geven.

Weet u ondertussen al meer over dat overlijden? Welk traject heeft die persoon afgelegd en wat was zijn administratief statuut?

03.02 Zoé Genot (ECOLO) : Sinds 2004 zijn niet minder dan vier mensen zonder papieren in België overleden. Dit keer gaat het om een Guinees van Liberiaanse afkomst, een gezonde man van zesentwintig jaar, wiens dossier in Nederland aanhangig is. Hij werd in Zaventem aangehouden en opgesloten. De fysieke en mentale spanningen waaraan mensen zonder papieren blootstaan zijn kennelijk zo groot dat sommigen onze instellingen niet overleven! Kan u meer details geven over deze zaak?

De **voorzitter** : De inhoud van uw vragen werd uiterst summier beschreven, zonder verdere concrete informatie over het hoe en het wat. Hoe kan de vice-premier in één of twee uur tijd achterhalen wat er precies gebeurd is?

03.03 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : En effet, j'ai reçu vos questions vers onze heures, sans aucune précision.

J'ai consulté les dépêches de Belga et ai constaté que, ce matin, un demandeur d'asile, qui séjournait dans un centre ouvert à Kapellen est mort dans un accident de voiture. La thèse du suicide a été évoquée, le décès de sa sœur étant survenu hier.

Je suis prêt à discuter de questions relevant de ma compétence, mais dans ce cas, il s'agit de casuistique et, en l'absence d'indications complémentaires, il m'est impossible de répondre.

03.04 **Mohammed Boukourna** (PS) : La question était réduite à sa plus simple expression, dans l'attente d'informations que nous espérons recevoir ultérieurement. Je reviendrai donc sur le sujet avec plus d'informations.

03.05 **Zoé Genot** (ECOLO) : J'ai aussi eu du mal à trouver la personne concernée, mais je demande une enquête sur ce demandeur d'asile de vingt-six ans, qui a atterri en pleine forme à Zaventem et qui, quelques mois plus tard, meurt dans des circonstances peu claires, d'autant que sa veuve n'a pas eu accès au dossier médical.

L'incident est clos.

04 **Question de M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nuisances dues aux supporters de football étrangers" (n° P1440)**

04.01 **David Geerts** (sp.a-spirit) : Le coup d'envoi de la Coupe du monde de football sera donné demain. L'organisation de tels événements s'accompagne toujours de phénomènes indésirables comme le hooliganisme et les actes de violence. De nombreux supporters anglais transiteront par la Belgique pour se rendre en Allemagne et beaucoup d'hôtels limbourgeois sont situés à un jet de pierre des stades de Francfort et de Cologne.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour prévenir le cas échéant les déchaînements de violence de certains supporters ?

04.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : En 2000, lors du Championnat d'Europe, nous avons déjà pu compter sur un très large soutien de

03.03 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): Ik heb uw vragen inderdaad vandaag rond elf uur ontvangen, echter zonder enige verduidelijking.

Ik heb de persberichten van Belga gelezen en vastgesteld dat vanochtend een asielzoeker, die in een open centrum in Kapellen verbleef, omgekomen is in een auto-ongeval. Er werd geopperd dat het wellicht om zelfmoord zou gaan, aangezien zijn zuster gisteren was overleden.

Ik ben bereid te antwoorden op vragen waarvoor ik bevoegd ben. Hier gaat het echter om specifieke gevallen en aangezien ik niet over bijkomende informatie beschik, kan ik onmogelijk antwoorden.

03.04 **Mohammed Boukourna** (PS): De vraag was in haar meest elementaire vorm gesteld, in afwachting van meer informatie, die we later in handen hoopten te krijgen. Ik zal hier dus op terug komen wanneer ik over meer gegevens beschik.

03.05 **Zoé Genot** (ECOLO): Ik heb ook moeite gehad om meer over de betrokken persoon te vernemen, maar ik vraag een onderzoek over die zesentwintigjarige asielzoeker, die in blakende gezondheid op Zaventem landde en enkele maanden later in onduidelijke omstandigheden overleden is, temeer daar zijn weduwe geen toegang heeft gekregen tot het medische dossier.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer David Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hinder veroorzaakt door buitenlandse voetbalsupporters" (nr. P1440)**

04.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Morgen begint het wereldkampioenschap voetbal. Bij organisaties als het wereldkampioenschap krijgt men steeds te maken met een aantal minder prettige neveneffecten als hooliganisme en supportersgeweld. Veel Engelse supporters zullen via België Duitsland te bereiken en heel wat Limburgse hotels liggen niet ver van de voetbalstadia van Frankfurt en Keulen.

Welke maatregelen heeft de minister genomen om te anticiperen op mogelijk voetbalgeweld?

04.02 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): Reeds bij het Europees kampioenschap van 2000 kregen we heel wat veiligheidsondersteuning vanuit

la part de nos amis allemands dans le domaine de la sécurité. Nous allons nous inspirer des mesures qui avaient été prises à l'époque. L'Allemagne a conclu des accords de collaboration avec un certain nombre de pays, dont un avec la Belgique voici quelques jours. Le 14 juin, j'aurai une réunion de travail avec mon collègue allemand. La cellule Sécurité intégrale football de la police fédérale, qui constitue le point de contact central, fait office de carrefour d'information national et international. En vertu de l'accord, les services de police s'échangeront des données en permanence. De même, des officiers de liaison seront échangés entre les deux pays. En outre, la police et les agents de prévention feront preuve d'une vigilance accrue aux endroits stratégiques tels que les aéroports, les ports et les autoroutes, de même que dans les grandes villes. La police fédérale veillera à maintenir en réserve une capacité d'intervention policière supplémentaire. Les directeurs-coordonateurs des zones de police d'Eupen, de Verviers et de Liège ont déjà demandé et obtenu un tel supplément de capacité. L'Office des Etrangers prendra des mesures immédiates contre toute personne qui enfreindrait la loi sur le football et prendra à leur encontre une mesure d'éloignement effectif du territoire.

04.03 David Geerts (sp.a-spirit): Voilà une réponse claire. J'espère qu'il ne faudra pas avoir recours à cet arsenal de mesures.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le peu d'inscriptions aux communales des électeurs non européens" (n° P1441)

05.01 Talbia Belhouari (PS): Les étrangers pourront voter, pour la première fois, lors des prochaines communales, s'ils s'inscrivent au préalable. Les communes et les Régions sont compétentes en la matière. Diverses initiatives ont lieu au niveau local pour les sensibiliser et les informer mais à ce jour, le taux d'inscription ne dépasse pas un pour cent. La date limite des inscriptions étant le 31 juillet, n'envisageriez-vous pas une campagne nationale d'information à l'attention des étrangers, européens ou non ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): J'ai envoyé une circulaire aux communes et rencontré les ministres régionaux responsables, mais je ne

Duitsland. De principes van toen inspireren ons ook bij dit voetbaltoernooi. Duitsland sloot met een aantal landen samenwerkingsakkoorden af, waaronder enkele dagen geleden een met België. Op 14 juni ontmoet ik mijn Duitse collega voor een werkvergadering. De cel Integrale Voetbalveiligheid van de federale politie is het centrale aanspreekpunt en doet dienst als het nationale en internationale informatiekruispunt. Door het akkoord zullen de politiediensten continu aan informatie-uitwisseling doen. Tevens worden verbindingsofficieren uitgewisseld. Politie en preventiewerkers verhogen de waakzaamheid op strategische plaatsen als lucht- en zeehavens, autosnelwegen en grote steden. De federale politie houdt bijkomende politiecapaciteit achter de hand. De directeurs-coördinatoren van de politiezones Eupen, Verviers en Luik hebben reeds extra politiecapaciteit gevraagd en gekregen. De dienst Vreemdelingenzaken zal onmiddellijk optreden tegen personen die de voetbalwet overtreden en hen effectief van het grondgebied verwijderen.

04.03 David Geerts (sp.a-spirit): Dit is een helder antwoord. Ik hoop dat men deze batterij maatregelen niet zal moeten gebruiken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gering aantal ingeschreven niet-Europese kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1441)

05.01 Talbia Belhouari (PS): Bij de komende gemeenteraadsverkiezingen zullen de vreemdelingen die zich op voorhand inschrijven, voor het eerst hun stem kunnen uitbrengen. De gemeenten en de Gewesten zijn terzake bevoegd. Op lokaal niveau werden diverse initiatieven genomen om de vreemdelingen op die mogelijkheid te wijzen en te informeren, maar tot heden heeft minder dan 1 procent van hen zich ingeschreven. Gelet op het feit dat ze zich uiterlijk op 31 juli moeten inschrijven, lijkt het u niet nuttig om een nationale informatiecampagne op te zetten voor de Europese en niet-Europese vreemdelingen?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik heb een omzendbrief naar de gemeenten gestuurd en de bevoegde gewestministers ontmoet, maar ik kan

peux pas organiser de campagne d'information, car ce sont les Régions, dont deux sur trois ont lancé une campagne de ce type, qui sont compétentes pour l'organisation des élections communales.

05.03 Talbia Belhouari (PS) : Je suis d'accord avec vous, mais alors que l'on parle d'intégration et qu'aucun des quatorze mille électeurs potentiels d'Anvers n'est encore inscrit, j'aurais aimé que le niveau fédéral puisse faire un geste.

L'incident est clos.

06 Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "la modification des règles de priorité" (n° P1442)

06.01 David Lavaux (cdH) : Une panoplie de nouvelles mesures en matière de sécurité routière, dont le renforcement de la priorité de droite, a été annoncée. Cette réforme avait déjà été proposée en 2004. Quels sont les éléments objectifs qui vous poussent aujourd'hui à adopter cette mesure ?

06.02 Renaat Landuyt, ministre (en français) : Le renforcement de la priorité de droite a été décidé dans le cadre de la simplification du Code de la route. En ce qui concerne la mise en œuvre de cette mesure, les procédures normales seront suivies, avec la rédaction d'un arrêté royal, une concertation avec les Régions et la Commission fédérale pour la sécurité routière, et une demande d'avis au Conseil d'État.

06.03 David Lavaux (cdH) : Je ne suis pas forcément rassuré par la procédure prévue pour la mise en place de cette disposition. La population a tendance à confondre l'annonce d'une mesure et sa mise en pratique.

L'incident est clos.

07 Renvoi en commission

Le **président** : Le gouvernement ayant présenté un amendement au projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (n°s 2460), je vous propose de renvoyer le projet de loi et l'amendement en commission des Affaires sociales en vue de l'examen de l'amendement.

geen informatiecampagne opzetten, vermits de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen een gewestmaterie is. Twee van de drie Gewesten hebben trouwens een dergelijke campagne georganiseerd.

05.03 Talbia Belhouari (PS): Ik ben het met u eens, maar aangezien men voorts de mond vol heeft van integratie en er nog geen enkele van de 14 000 potentiële Antwerpse kiezers zich heeft ingeschreven, had ik toch graag gezien dat de federale overheid een daad zou stellen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de wijziging van de voorrangsregels" (nr. P1442)

06.01 David Lavaux (cdH): Er werd een heel pakket nieuwe maatregelen op het stuk van de verkeersveiligheid aangekondigd, onder andere wat de striktere toepassing van de voorrang van rechts betreft. Die hervorming werd reeds in 2004 voorgesteld. Welke objectieve redenen hebben u ertoe gebracht om die maatregel vandaag alsnog goed te keuren?

06.02 Minister Renaat Landuyt (Frans): De striktere toepassing van de voorrang van rechts waartoe werd besloten, past in de vereenvoudiging van het verkeersreglement. Wat de toepassing van die maatregel betreft, zullen de normale procedures worden gevolgd: er zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd, er zal met de Gewesten en de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid worden overlegd en de Raad van State zal om advies worden gevraagd.

06.03 David Lavaux (cdH): De procedure voor de tenuitvoerlegging van die maatregel stelt me niet noodzakelijk gerust. De burgers maken niet altijd een onderscheid tussen de aankondiging van een maatregel en zijn uiteindelijke uitvoering.

Het incident is gesloten.

07 Terugzending van een wetsontwerp naar commissie

De **voorzitter**: Ingevolge de indiening van een amendement van de regering op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen (nrs 2460), stel ik u voor het wetsontwerp en het amendement terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken teneinde deze te bespreken.

Le projet sera discuté aujourd'hui en séance plénière, après l'examen de l'amendement en commission.

07.01 Pieter De Crem (CD&V) : Notre groupe, qui approuve ce renvoi en commission, s'étonne de voir le président nous supplier littéralement de marquer notre accord. Il n'adopte pas la même attitude quand il s'agit d'appliquer aussi le Règlement aux questions orales.

07.02 Hans Bonte (sp.a-spirit) : Je propose de nous réunir dès que possible mais certains commissaires tiennent à être présents quand seront posées les questions sur le chômage.

Le **président** : Après l'heure des questions, la commission se réunira pour examiner le projet de loi. Il s'agirait seulement de régler une question technique.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

08 Question de Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la vente de mini-motos pour enfants" (n° P1443)

08.01 Valérie De Bue (MR) : Des mini-motos sont proposées, notamment aux mineurs, à des prix peu élevés. Ces véhicules ne respectent pas toute une série de normes techniques. Lorsqu'ils se retrouvent sur la voie publique, ils sont particulièrement dangereux. Ce type de véhicule relève-t-il de la législation sur les engins à moteurs ou de celle sur les jouets ? Quelles sont vos intentions dans ce domaine ?

08.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : L'interdiction pour ces véhicules de circuler sur la voie publique ne semble en effet pas suffisante. Interdire leur mise en vente est cependant plus compliqué car la liberté de manœuvre de la Belgique en la matière dépend largement des règlements européens.

08.03 Valérie De Bue (MR) : Ces produits sont dangereux. Or un flou juridique subsiste quant à leur réglementation. N'y a-t-il pas de campagne de sensibilisation envisagée au niveau de l'IBSR ?

08.04 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : L'IBSR prépare effectivement un prospectus à destination des zones de police de façon à prévenir

Het wetsontwerp zal, na bespreking van het amendement in commissie, vandaag in plenaire zitting worden behandeld.

07.01 Pieter De Crem (CD&V): Onze fractie, die hiermee akkoord kan gaan, is onder de indruk van de manier waarop de voorzitter om onze instemming smeekt. Het Reglement ook toepassen op de mondelinge vragen, daar is hij minder sterk in.

07.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik stel voor zo snel mogelijk samen te komen, maar sommige commissarissen commissie willen de vragen over de werkloosheid meemaken.

De **voorzitter**: Na het vragenuur komt de commissie samen om het wetsontwerp te bespreken. Het zou enkel om een technische kwestie gaan.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

08 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verkoop van pocketbikes voor kinderen" (nr. P1443)

08.01 Valérie De Bue (MR): Pocketbikes worden aangeboden tegen erg voordelige prijzen, ook aan minderjarigen. Die voertuigen voldoen niet aan een hele rist technische normen en zijn erg gevaarlijk wanneer ze op de openbare weg worden gebruikt. Valt dat soort voertuigen onder de wetgeving betreffende de motorvoertuigen of onder de wetgeving betreffende het speelgoed? Wat zijn uw plannen op dit terrein?

08.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Het verbod om deze voertuigen op de openbare weg te gebruiken, lijkt inderdaad niet te volstaan. De verkoop ervan verbieden is echter niet zo eenvoudig, want de manoeuvreerruimte waarover ons land beschikt wordt in belangrijke mate door Europese verordeningen bepaald.

08.03 Valérie De Bue (MR): Die pocketbikes zijn gevaarlijke speeltjes. Over hun reglementering blijft evenwel juridische onduidelijkheid bestaan. Plant u geen sensibiliseringscampagne in samenwerking met het BIVV?

08.04 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Het BIVV werkt inderdaad aan een prospectus voor de politiezones. Op die manier trachten we te

leur utilisation sur la voie publique.

L'incident est clos.

09 Question de M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "l'offre de produits de loterie par le biais de l'internet" (n° P1449)

09.01 **Guido De Padt** (VLD) : Le secrétaire d'État a déclaré récemment qu'il voulait répartir plus équitablement la cagnotte du Lotto entre les gagnants. La presse annonçait par ailleurs cette semaine que la Loterie Nationale a l'intention de proposer davantage de produits dès le début de l'année 2007, entre autres par le biais de l'internet et par sms. Un jeu ayant trait au football devrait également être proposé à partir de septembre 2007. Que pense le secrétaire d'État des intentions de la Loterie Nationale ? Comment compte-t-il contrôler les jeux sur l'internet et par sms pour éviter l'assuétude et la pratique du jeu chez les mineurs ?

La loi relative aux jeux de hasard sera bientôt modifiée et l'offre de jeux de hasard par le biais de moyens de communication électroniques sera dès lors réglementée également. La Commission des jeux de hasard exige qu'un protocole de fiabilité soit établi. Une concertation avec la ministre de la Justice n'est-elle pas nécessaire ?

09.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : À l'heure actuelle, le jeu se pratique souvent sur l'internet par l'intermédiaire d'organisations malhonnêtes et doit être, autant que possible, canalisé. C'est la raison pour laquelle nous voulons permettre l'offre de produits de loterie sur l'internet, comme le font certains pays étrangers. L'offre de produits sur l'internet figure d'ailleurs explicitement dans le contrat de gestion de la Loterie Nationale.

J'insiste pour que la Loterie Nationale constitue un dossier assorti d'un rapport sur les risques d'assuétude au jeu et d'un plan d'affaires comme le prévoit le contrat de gestion. Le comité Jeu Responsable doit également être consulté.

La Loterie Nationale n'a pas pour objectif de détourner les joueurs des points de vente traditionnels qui distribuent aujourd'hui les produits de loterie mais souhaite offrir une solution de remplacement sûre, dans un environnement contrôlé, à ceux qui s'adonnent au jeu sur des sites

voorkomen dat men zich met die motortjes op de openbare weg zou begeven.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het aanbieden van loterijproducten via internet" (nr. P1449)

09.01 **Guido De Padt** (VLD): Onlangs zei de staatssecretaris dat hij de lottopot gelijkmatiger wil verdelen onder de winnaars. In de krant stond deze week bovendien dat de Nationale Loterij vanaf begin 2007 meer producten wil aanbieden, onder meer via internet en sms. Vanaf september 2007 zou er ook een voetbalspel komen. Wat vindt de staatssecretaris van de voornemens van de Loterij? Hoe denkt hij spelen via internet en sms te kunnen controleren om gokverslaving en gokken door minderjarigen te voorkomen?

De wet op de kansspelen wordt binnen afzienbare tijd gewijzigd, waarbij ook het aanbieden van kansspelen via elektronische communicatie zal worden geregeld. De Kansspelcommissie eist een betrouwbaarheidsprotocol. Moet niet worden overlegd met de minister van Justitie?

09.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens** (*Nederlands*): Mensen gokken nu dikwijls op het internet via malafide organisaties. De gokactiviteiten moeten zo veel mogelijk worden gekanaliseerd. Daarom willen wij het aanbieden van loterijproducten op het internet mogelijk maken. Dat bestaat ook in het buitenland en het werd expliciet opgenomen in de beheersovereenkomst van de Nationale Loterij.

Ik dring erop aan dat de Nationale Loterij een dossier opstelt, met een gokeffectenrapport en een businessplan, zoals in de beheersovereenkomst werd gestipuleerd. Ook het advies van het comité Verantwoord Spel moet worden gevraagd.

De Nationale Loterij wil de mensen niet weglokken van de bestaande traditionele verkooppunten van loterijproducten, maar wil voor spelers op illegale sites een wettelijk, veilig alternatief bieden in een gecontroleerde omgeving.

illégaux.

09.03 Guido De Padt (VLD) : Je me félicite de constater que l'accent est mis sur le contrôle, la canalisation des activités de jeu et la lutte contre l'assuétude au jeu.

L'incident est clos.

10 Ordre du jour

10.01 Le président : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 7 juin 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de loi de Mmes Greet van Gool, Maggie De Block et Pierrette Cahay-André, M. Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt, M. Benoît Drèze et Mmes Muriel Gerkens et Annelies Storms modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n°s 2496/1 à 6).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

11 Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Emploi sur "l'évaluation de l'action 'Internet pour tous'" (n° P1448)

11.01 Roel Deseyn (CD&V) : Le PC et l'internet sont des instruments incontournables pour qui veut participer pleinement à la société. C'est pourquoi le ministre a lancé voici deux mois, pour réduire la fracture numérique, l'opération « internet pour tous ». Quels sont les résultats provisoires de cette action ? Combien de paquets ont-ils effectivement été acquis par le groupe cible ? D'après les informations dont nous disposons, de nombreux paquets ont été achetés par des ménages disposant déjà d'un PC et de l'internet.

11.02 Peter Vanvelthoven, ministre (*en néerlandais*) : Les paquets "internet pour tous" ne sont disponibles à la vente que depuis 19 avril. D'après les informations qui nous parviennent, ils sont généralement vendus à des personnes qui ne disposaient pas encore d'un ordinateur. Nous recueillons des informations de manière à pouvoir procéder à une première évaluation du projet après deux mois. Il est clair que les groupes cibles ne doivent pas seulement surmonter un obstacle financier, ils doivent aussi entreprendre une démarche pour apprendre à utiliser un PC et l'internet. C'est pourquoi nous proposons simultanément une connexion internet bon marché et une formation. Par ailleurs, seules les personnes

09.03 Guido De Padt (VLD): Ik ben blij dat de nadruk ligt op controle, kanalisering van de activiteiten en tegengaan van de gokverslaving.

Het incident is gesloten.

10 Agenda

10.01 De voorzitter: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 7 juni 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel van de dames Greet van Gool, Maggie De Block en Pierrette Cahay-André, de heer Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'hondt, de heer Benoît Drèze en de dames Muriel Gerkens en Annelies Storms tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nrs 2496/1 tot 6) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

11 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Werk over "de evaluatie van 'Internet voor iedereen'" (nr. P1448)

11.01 Roel Deseyn (CD&V): Men kan in onze maatschappij niet optimaal functioneren zonder pc en internet. De minister lanceerde daarom, om de digitale kloof te dichten, twee maanden geleden het pakket 'Internet voor iedereen'. Wat zijn hiervan de voorlopige resultaten? Hoeveel pakketten kwamen effectief bij de doelgroep terecht? Volgens onze informatie kwamen veel pakketten terecht in gezinnen waar al een pc met internet stond.

11.02 Minister Peter Vanvelthoven (Nederlands): Pas sinds 19 april bieden verschillende consortia deze pakketten te koop aan. Wij vangen berichten op dat zij de pakketten meestal verkopen aan mensen die nog geen computer hadden. Wij verzamelen informatie om na twee maanden een eerste evaluatie van het project te kunnen uitvoeren. Het is duidelijk dat niet alleen een financiële drempel moet worden overwonnen door de doelgroepen. Zij moeten ook de stap durven zetten naar het leren werken met de computer en het internet. Daarom precies bieden wij tezelfdertijd een goedkope internetaansluiting en een lessenpakket aan. Daarom geniet alleen wie het volledige pakket aankoopt het belastingvoordeel.

qui achètent l'ensemble du package bénéficient de l'avantage fiscal. Les revendeurs ont en outre prévu un crédit à la consommation à des conditions avantageuses.

11.03 Roel Deseyn (CD&V) : Le ministre ne fournit aucun chiffre. En un mois et demi, seuls quelques milliers de paquets auraient été vendus. L'objectif est donc très loin d'être atteint. Le ministre prétend que le groupe cible est touché par l'action mais comment peut-il le savoir puisque le profil des acheteurs n'est pas analysé ? Le paquet 'Internet pour tous' signifie pour nous : deux ordinateurs pour tous sauf pour les catégories défavorisées. Le gouvernement doit fixer d'urgence des tarifs sociaux pour les connexions à large bande.

L'incident est clos.

12 Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Emploi sur "les allocations de chômage" (n° P1444)

12.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : M. Somers, président du VLD, a rouvert le débat sur le système du chômage et la politique d'activation. D'une part, les chômeurs doivent bénéficier d'une allocation de chômage décente pour ne pas se retrouver dans une situation de précarité et ne pas perdre leur dignité. D'autre part, ils doivent être accompagnés plus intensivement dans la recherche d'un emploi. Une concertation devra être organisée avec les Régions à cet effet.

Quiconque refuse l'accompagnement doit être sanctionné. Les allocations de chômage ne sont pas éternelles et le système ne peut pas perpétuer le chômage. L'an dernier, l'ONEM a contrôlé 50 000 chômeurs. Un tiers d'entre eux est insuffisamment à la recherche d'un emploi, 850 chômeurs ont été suspendus temporairement, 77 définitivement. Ces chiffres nous obligent à débattre de l'accompagnement et des sanctions.

Le ministre souhaite-t-il également mettre en œuvre dans notre pays le modèle scandinave, qui génère davantage d'emplois ? Quelle position défend-il dans ce dossier ? Estime-t-il les premiers résultats de la politique d'activation suffisants ?

12.02 Peter Vanvelthoven, ministre (en néerlandais) : Je voudrais rappeler qu'un accord de coopération signé en 2004 entre l'État fédéral et les Régions portait précisément sur l'accompagnement et l'activation des chômeurs dans la recherche d'un emploi. Depuis, on a systématiquement élargi le

Bovendien voorzagen de consortia in een goedkoop consumentenkrediet.

11.03 Roel Deseyn (CD&V): De minister geeft geen enkel cijfer. Na anderhalve maand zouden slechts enkele duizenden pakketten zijn verkocht. We zijn dus nog mijlenver verwijderd van het doel. De minister beweert dat de doelgroep wordt bereikt, maar hij kan dat niet weten, aangezien de kopers niet worden gescreend. 'Internet voor iedereen' betekent volgens ons: twee computers voor iedereen behalve voor de sociale doelgroepen. De regering moet dringend werk maken van sociale breedbandtarieven.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Werk over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1444)

12.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Het debat over het werkloosheidssysteem en het activeringsbeleid werd door VLD-voorzitter Somers heropend. Werklozen moeten enerzijds een fatsoenlijke vergoeding krijgen om niet in een precarie financiële situatie terecht te komen en hun waardigheid niet te verliezen. Anderzijds moeten zij intensiever worden begeleid in hun zoektocht naar een baan. Daarover moet met de Gewesten worden onderhandeld.

Wie begeleiding weigert moet worden gestraft. Werkloosheidsuitkeringen zijn niet eeuwigdurend en het systeem mag de werkloosheid niet bestendigen. Vorig jaar werden 50 000 werklozen door de RVA gecontroleerd. Een derde zoekt onvoldoende naar werk, 850 werklozen werden tijdelijk geschorst, 77 definitief. Dat zijn cijfers die ons dwingen het debat te voeren over de begeleiding én over de stok achter de deur.

Wil de minister het Scandinavische model, dat leidt tot meer werkgelegenheid, ook bij ons realiseren? Wat is zijn visie op heel deze zaak? Vindt hij de eerste resultaten van het activeringsbeleid voldoende?

12.02 Minister Peter Vanvelthoven (Nederlands): Ik breng even in herinnering dat een samenwerkingsakkoord in 2004 werd gesloten tussen de federale overheid en de Gewesten precies met de bedoeling om werklozen te begeleiden en te activeren bij hun zoektocht naar

groupe cible.

L'évaluation de la politique d'activation a été confiée à un comité d'évaluation où siègent les organisations patronales, les syndicats et les Régions. Lors de la dernière évaluation, en février 2006, le comité unanime a jugé les résultats de la politique d'activation encourageants.

Je tiens à dire clairement que la politique d'activation n'est pas destinée à prononcer des suspensions ou à priver les gens de leur allocation mais à accroître leurs chances de décrocher un emploi. Il ne faut pas conclure à l'inefficacité de la politique d'activation sous prétexte que le nombre de suspensions prononcées est faible. Les statistiques indiqueraient plutôt que nous stimulons les chômeurs à rechercher activement un emploi.

L'ONEm suspend le paiement des allocations aux chômeurs qui refusent un emploi convenable. Il s'agit d'une question de droits et de devoirs. Le chômeur a droit à une allocation de chômage mais s'il se refuse à consentir des efforts suffisants, notamment en suivant une formation ou en acceptant un emploi convenable, l'ONEm lui inflige une mesure de suspension.

Le gouvernement n'a donc clairement pas l'intention d'apporter aujourd'hui des modifications fondamentales à la réglementation du chômage, et donc de limiter l'octroi des allocations de chômage dans le temps.

12.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Le CD&V tente de ne froisser ni les syndicats, ni Unizo. Le ministre a raison d'opter pour un accompagnement intensif et l'activation.

L'incident est clos.

13 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "l'allocation de garantie de revenu" (n° P1447)

13.01 Benoît Drèze (cdH) : Un arrêté royal du 1^{er} juillet 2005 a concrétisé l'idée, inscrite dans la déclaration gouvernementale de 2003, d'une réforme de l'allocation de garantie de revenus pour octroyer un avantage financier aux travailleurs à temps partiel qui augmentent leur temps de travail. Dans le cadre de cette réforme, les syndicats estiment avoir été piégés par le gouvernement, puisque le nouveau système implique une perte de revenus pour les travailleurs.

werk. De doelgroep wordt sindsdien systematisch uitgebreid.

De evaluatie van het activeringsbeleid is in handen van een evaluatiecomité, waarin de werkgeversorganisaties, de vakbonden en de Gewesten zitting hebben. Bij de jongste evaluatie februari 2006 was iedereen het erover eens dat de resultaten van het activeringsbeleid bemoedigend zijn.

Ik wil duidelijk stellen dat het doel van het activeringsbeleid niet is om mensen te schorsen of hun uitkeringen af te nemen. Het doel is mensen kansen te bieden op de arbeidsmarkt. Uit het beperkte aantal schorsingen mag men niet zomaar afleiden dat het activeringsbeleid niet zou werken. Het toont eerder aan dat we mensen aan het stimuleren zijn om actief op zoek te gaan naar een job.

De RVA schorst iedereen die geen passende betrekking aanvaardt. Het is een verhaal van rechten en plichten. Men heeft recht op een werkloosheidsuitkering, maar als men weigert voldoende inspanningen te leveren, hetzij door een opleiding te volgen of een passende betrekking te aanvaarden, wordt men door de RVA geschorst.

De regering heeft dus duidelijk niet de intentie om vandaag fundamenteel iets aan de werkloosheidsreglementering te wijzigen, dus ook niet om de werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken.

12.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): CD&V poogt de vakbonden én Unizo te vriend te houden. De minister zit op het juiste spoor als hij kiest voor intensieve begeleiding en activering.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de inkomensgarantie-uitkering" (nr. P1447)

13.01 Benoît Drèze (cdH): Een koninklijk besluit van 1 juli 2005 heeft uitvoering gegeven aan het in de regeringsverklaring van 2003 geformuleerde voorstel om de inkomensgarantie-uitkering zodanig te hervormen dat de deeltijdse werknemers die langer werken, financieel beloond zouden worden. De vakbonden zijn van oordeel dat ze in het kader van die hervorming door de regering bij de neus zijn genomen, vermits de werknemers in het nieuwe stelsel inkomsten derven.

Après la proposition de résolution PS n° 2513 relative au calcul de l'allocation de garantie de revenus afin d'éliminer les pièges à l'emploi dans le cadre du travail à temps partiel, proposition que nous avons prise en considération la semaine dernière, j'ai déposé mercredi au nom de mon groupe une proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage en vue de supprimer un piège à l'emploi pour les travailleurs à temps partiel involontaires bénéficiant de l'allocation de garantie de revenu.

(L'orateur remet au ministre de l'Emploi une copie de sa proposition de loi).

Les membres de la commission des Affaires sociales veulent améliorer la situation, ils souhaitent que ce dossier fasse rapidement l'objet d'un débat. Vous préparez-vous à corriger les effets pervers de la réforme en vue du prochain contrôle budgétaire ? En effet, je ne peux m'imaginer que ces effets procèdent d'une volonté de réaliser des économies budgétaires. Par ailleurs, la lutte contre les pièges à l'emploi n'est-elle pas un préalable à toute limitation dans le temps des allocations de chômage ? Les victimes de cette situation ne peuvent se faire couillonner deux fois.

13.02 Peter Vanvelthoven, ministre *(en français)* : Je prends acte du souhait d'inscrire l'évaluation du système à l'ordre du jour de la commission. Je suis ouvert à un échange de vues, mais il me semble prématuré de parler d'effets pervers de la réforme sans disposer de preuves suffisantes.

Le gouvernement veut continuer à lutter contre les pièges à l'emploi, mais il doit également éviter d'en créer de nouveaux par des mesures impulsives.

13.03 Benoît Drèze (cdH) : La proposition que je vous sou mets compte quinze pages, dont quatorze consacrées à l'historique et aux effets pervers de la réforme mise en œuvre en 2005. Je préconise un retour à la législation d'avant 1993, où les travailleurs à temps partiel involontaire percevaient une fraction de l'allocation correspondant au temps non presté. Afin d'éviter que certains chômeurs ou certains secteurs n'abusent du système, les conditions d'accès actuelles pourraient être conservées.

Na het voorstel van resolutie nr. 2 513 van de PS in verband met de berekening van de inkomensgarantie-uitkering teneinde de werkloosheidsval voor deeltijdwerkers weg te werken – een voorstel dat we vorige week in overweging hebben genomen –, heb ik woensdag namens mijn fractie een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering om de werkloosheidsval weg te werken voor de onvrijwillige deeltijdwerkers die een inkomensgarantie-uitkering genieten.

(De spreker overhandigt de minister van Werk een afschrift van zijn wetsvoorstel).

De leden van de commissie voor de Sociale Zaken willen de toestand verbeteren. Ze wensen dat dit dossier eerlang besproken wordt. Treft u de nodige voorbereidingen om de ongewenste gevolgen van de hervorming in het kader van de komende begrotingscontrole weg te werken? Ik kan me maar moeilijk inbeelden dat die gevolgen zouden voortvloeien uit budgettaire besparingen. Is de bestrijding van de werkloosheidsvallen trouwens geen *conditio sine qua non* vooraleer een beperking in de tijd van de werkloosheidsuitkeringen kan worden overwogen? De slachtoffers van die toestand mogen geen twee keer belazerd worden.

13.02 Minister Peter Vanvelthoven *(Frans)*: Ik neem nota van het feit dat men de evaluatie van het systeem op de agenda van de commissie wenst te plaatsen. Ik ben bereid tot een gedachtewisseling, maar het lijkt me voorbarig om het over de nadelige gevolgen van de hervorming te hebben zonder dat men over afdoende bewijzen beschikt.

De regering wil blijven strijden tegen de werkloosheidsvallen. Tegelijkertijd moet ze evenwel oppassen dat ze er geen nieuwe creëert door ondoordacht maatregelen te nemen.

13.03 Benoît Drèze (cdH): Mijn voorstel telt vijftien bladzijden, waarvan er veertien gaan over de ontstaansgeschiedenis en de negatieve weerslag van de hervorming die in 2005 van start is gegaan. Ik pleit voor een terugkeer naar de wetgeving van voor 1993: toen kreeg een werknemer die deeltijds werkte, zij het niet op vrijwillige basis, een gedeelte van de werkloosheidsuitkering dat met de niet-gepresteerde arbeidsduur overeenstemde. Teneinde te voorkomen dat bepaalde werklozen of sectoren misbruik zouden maken van het systeem, zouden de huidige toegangsvoorwaarden kunnen

worden behouden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Questions jointes de

- Mme Greta D'hondt au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1434)
- M. Guy D'haeseleer au premier ministre sur "les allocations de chômage" (n° P1435)

14 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Greta D'hondt aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1434)
- de heer Guy D'haeseleer aan de eerste minister over "de werkloosheidsuitkeringen" (nr. P1435)

14.01 **Greta D'hondt** (CD&V) : Le président du VLD propose de limiter le bénéfice des allocations de chômage dans le temps. Est-ce à dire que le gouvernement ne croit plus à sa politique d'activation et d'accompagnement intensif des demandeurs d'emploi ? Les résultats de cette politique sont-ils à ce point inquiétants ? Le gouvernement souscrit-il à la proposition de M. Somers ? Compte-t-il prendre des mesures dans ce sens ?

14.01 **Greta D'hondt** (CD&V): De VLD-voorzitter stelt voor de werkloosheidsuitkeringen in de tijd te beperken. Geloof de regering niet meer in het activeringsbeleid en in de intensieve begeleiding? Zijn de resultaten van het beleid zo alarmerend? Onderschrijft de regering het voorstel van de heer Somers? Zal ze maatregelen in die richting treffen?

Et incidemment, qu'il me soit permis de faire observer qu'un parlementaire a le droit de poser sa question au ministre de son choix.

Terloops merk ik op dat een parlementslid het recht heeft de vraag te stellen aan de minister die hij wil.

14.02 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang) : Ces derniers jours, les déclarations du président du VLD, M. Somers, concernant la limitation dans le temps des allocations de chômage ont suscité un vif émoi. A l'instar des journalistes qui ont commenté ces propos, je suis d'autant plus surpris que nous avons tout récemment approuvé la nouvelle politique d'activation. La proposition de M. Somers revient à prononcer la faillite de cette politique.

14.02 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Er is de voorbije dagen nogal wat commotie geweest over de uitspraken van VLD-voorzitter Somers die de werkloosheidsuitkeringen in de tijd wil beperken. Samen met de krantencommentatoren ben ik hogelijk verbaasd hierover, omdat we onlangs nog het nieuwe activeringsbeleid hebben goedgekeurd. Somers verklaarde dit stimuleringsbeleid met zijn voorstel de facto failliet.

Le VLD a également approuvé cette politique d'activation. En Flandre, celle-ci est aujourd'hui progressivement mise en place et appliquée. Le Vlaams Belang estime que des allocations de chômage doivent être attribuées à ceux qui ne trouvent pas d'emploi malgré leurs efforts mais non aux chômeurs réfractaires. Alors que le taux de chômage est élevé, il reste différentes vacances non pourvues.

De VLD heeft dat activeringsbeleid mee goedgekeurd. In Vlaanderen wordt het nu gaandeweg toegepast. Het Vlaams Belang vindt dat er werkloosheidsuitkeringen moeten worden gegeven aan mensen die ondanks hun inspanningen geen werk vinden, maar niet aan werkonwilligen. Ondanks de hoge werkloosheid raken verschillende vacatures immers niet ingevuld.

Quelles sont les intentions du VLD vis-à-vis de ceux qui ne trouvent pas d'emploi malgré leurs efforts ? Le VLD les renverra-t-il vers le CPAS ? Nous ne pouvons l'accepter. Le premier ministre adhère-t-il à la proposition de son président de parti ? Remet-il la politique d'activation actuelle en question ? Ou le président du VLD a-t-il simplement voulu se faire remarquer à l'approche des élections ?

Wat wil de VLD doen met wie, ondanks zijn inspanningen, niet aan de bak komt? Zal de VLD deze werklozen naar het OCMW sturen? Voor ons is dat onaanvaardbaar. Staat de eerste minister achter het voorstel van zijn partijvoorzitter? Stelt hij het huidige activeringsbeleid ter discussie? Of heeft zijn voorzitter gewoon een verkiezingsnummertje opgevoerd?

14.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (en

14.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**

néerlandais) : Je souscris à la réponse que M. Vanvelthoven a donnée à l'instant à des questions identiques. M. Somers a d'ailleurs également déclaré que la politique actuelle enregistre de bons résultats. Dans une démocratie, il n'est pas interdit de lancer de nouvelles pistes de réflexion. La limitation dans le temps ne figure toutefois pas dans l'accord de gouvernement, au contraire de la politique d'activation, qui continuera dès lors à être appliquée : les demandeurs d'emploi sont tenus d'accepter une formation et un emploi adéquat.

La politique menée porte également ses fruits. Selon le Bureau du plan, 150 000 nouveaux emplois ont été créés sous la présente législature. Les chiffres du chômage sont en baisse dans les trois régions du pays. Cette diminution va de pair avec une accélération de la croissance économique – estimée à 2,5 - 3 % pour la fin de l'année – et avec de nombreux investissements étrangers.

La politique d'activation sera donc maintenue et visera de nouveaux groupes cibles. Un nouveau rapport d'évaluation sera publié fin juin.

Si le point de vue des présidents du VLD et du sp.a est connu, on ne peut en dire autant en ce qui concerne la position du CD&V. Alors que les partis de la majorité savent ce qu'ils veulent, l'opposition ne propose aucune politique relative au marché du travail.

14.04 Greta D'hondt (CD&V) : Par bonheur, les projets de M. Somers sont sabordés. Il devra se trouver un autre cheval de bataille. En 1994, M. Verhofstadt avait déjà avancé des idées similaires mais lui non plus n'avait pas réussi à convaincre. Actuellement, 161 750 personnes sont au chômage depuis plus de trois ans. Force est donc de constater que la politique d'activation a été mise en oeuvre beaucoup trop tard. Je voudrais pourtant rappeler que le CD&V a lui-même déposé, il y a des années de cela, des propositions de loi et des résolutions tendant à mettre sur pied un accompagnement individualisé des chômeurs.

14.05 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang) : Il est clair qu'à l'heure où son parti a atteint son niveau historiquement le plus bas, le président du VLD a voulu se démarquer. Je peux comprendre M. Somers car sa cote de popularité personnelle est elle aussi au plus bas. Mais il est scandaleux que les chômeurs en fassent les frais.

S'il y a plus de baisses de charges, il y aura plus de créations d'emplois, et une diminution du chômage

(Nederlands): Ik kan het antwoord van minister Vanvelthoven, dat zonet werd gegeven op identieke vragen, onderschrijven. De heer Somers heeft trouwens ook gezegd dat het huidige beleid goede resultaten boekt. In een democratie is het niet verboden om nieuwe denksporen te lanceren. De beperking in de tijd staat echter niet in het regeerakkoord. Het activeringsbeleid wel, en dat zal dan ook worden voortgezet: werkzoekenden moeten een vorming en een passende betrekking aanvaarden.

Dat beleid werpt ook vruchten af. Volgens het Planbureau werden er tijdens deze regeerperiode 150 000 nieuwe jobs gecreëerd. De werkloosheidscijfers dalen weer in de drie regio's van het land. Deze daling gaat samen met een versnelde economische groei – men verwacht dit jaar 2,5 à 3 procent – en veel buitenlandse investeringen.

Het activeringsbeleid zal dus worden voortgezet, met nieuwe doelgroepen. Eind juni volgt er een nieuw evaluatierapport.

Terwijl het standpunt van de voorzitters van de VLD en de sp.a bekend is, kan dat niet worden bewezen over het CD&V-standpunt. De meerderheidspartijen weten wat ze willen, maar de oppositie heeft geen arbeidsmarktbeleid.

14.04 Greta D'hondt (CD&V): De ideeën van de heer Somers worden gelukkig gekelderd, zodat hij een ander strijdpunt zal moeten vinden. In 1994 bracht de heer Verhofstadt reeds gelijkaardige ideeën naar voor, maar ook hij vond daarvoor toen geen bijval. Momenteel zijn er 161 750 mensen langer dan drie jaar werkloos, waaruit we kunnen afleiden dat het activeringsbeleid veel te laat is gekomen. Nochtans hebben wij vanuit CD&V jaren geleden reeds wetsvoorstellen en resoluties ingediend om een individuele trajectbegeleiding op te zetten.

14.05 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Het is duidelijk dat de VLD-voorzitter zich wilde profileren nu zijn partij op een historisch dieptepunt zit. Gezien zijn lage populariteit is die profileringsdrang begrijpelijk, maar het is schandelijk dat dit ten koste gaat van de werklozen.

Indien men meer lastenverlagingen doorvoert komt er meer jobcreatie, waardoor de werkloosheid zou

devrait en résulter. En Flandre, on a déjà opté résolument pour la politique d'activation mais en Wallonie, on veut maintenir la politique d'allocations. Il convient de régler ce problème de toute urgence.

L'incident est clos.

15 Ordre des travaux

Le **président** : J'ai reçu un amendement de Mme Dieu à la proposition de résolution n° 2318 de MM. Chastel et Bellot et de Mme De Bue relative à l'avenir des services publics. Je vous propose dès lors de renvoyer cette proposition en commission. (*Assentiment*)

Projets et propositions

16 Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (597/35-38)

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

16.01 **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur : Je me réfère au rapport écrit.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (597/38)

Le projet de loi compte 25 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 25 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6)

Discussion générale

dalen. In Vlaanderen kiest men nu reeds resoluut voor het activeringsbeleid, maar in Wallonië wil men de uitkeringspolitiek blijven behouden. Dit probleem moet dringend worden aangepakt.

Het incident is gesloten.

15 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik heb een amendement ontvangen van mevrouw Dieu op het voorstel van resolutie nr. 2318 van de heren Chastel en Bellot en mevrouw De Bue betreffende de toekomst van de overheidsdiensten. Ik stel u derhalve voor dit voorstel terug te sturen naar de commissie. (*Instemming*)

Ontwerpen en voorstellen

16 Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (597/35-38)

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

16.01 **Liesbeth Van der Auwera**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (597/38)

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6)

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Le **président** : Mme Déom, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

De **voorzitter**: De rapporteur, mevrouw Déom, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

17.01 Tony Van Parys (CD&V) : La position du groupe CD&V à propos du projet de loi relatif à la procédure par voie électronique a déjà été parfaitement résumée lors de la discussion en commission. Il s'agit en l'occurrence d'une loi virtuelle, qui connaîtra encore différentes évolutions. La date d'entrée en vigueur de la loi, à savoir le 1^{er} janvier 2009 seulement, l'indique d'ailleurs. La loi sera largement influencée par les arrêtés royaux et par les missions qui seront confiées au comité de gestion et de surveillance du système informatique Phenix.

17.01 Tony Van Parys (CD&V): Het standpunt van de CD&V-fractie over het wetsontwerp inzake de elektronische procesvoering werd al uitstekend samengevat tijdens de bespreking in de commissie. Het gaat hier om een virtuele wet, die nog onderhevig zal zijn aan verschillende evoluties. Dat blijkt trouwens ook uit de datum waarop deze wet in werking zal treden, met name pas zijn vanaf 1 januari 2009. De wet is in grote mate afhankelijk van de koninklijke besluiten en de opdrachten die gegeven worden aan het beheers- en toezichtcomité op het informaticasysteem Phenix.

Le sort de ce projet de loi dépend du bon fonctionnement du système Phenix lui-même. Le rapport écrit de Mme Déom dresse aussi, à propos du projet Phenix, un état des lieux qui nous force à regarder la réalité en face. Il en ressort clairement, en effet, que le projet a été mal géré par la Justice.

Dit wetsontwerp staat of valt met de goede werking van het Phenixsysteem zelf. In het schriftelijk verslag van mevrouw Déom is ook een stand van zaken van het Phenixproject opgenomen, die ons met de neus op de feiten drukt. Hieruit blijkt immers bijzonder duidelijk het mismanagement van het project door Justitie.

17.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : On ne peut parler de mauvais management dans ce dossier ! Il est géré par l'administration, le cabinet et la magistrature, qui, ensemble, vérifient le fonctionnement, négocient avec Unisys et obtiennent des dommages et intérêts là où il y a des fautes. Phénix sera sur les rails en 2006.

17.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): In dit dossier is er geen sprake van slecht management! Het wordt beheerd door de administratie, het kabinet en de magistratuur, die samen nagaan of de werking naar behoren verloopt, die met Unisys onderhandelen en die een schadevergoeding eisen voor de eventuele fouten die worden gemaakt. In 2006 is Phenix een feit.

Il y a eu, certes, des retards mais les responsables y apportent des solutions. Il est donc scandaleux que certains s'amusent à prétendre que le management est mauvais, pour avoir un article dans la presse.

Ik geef toe dat er enige vertraging is geweest, maar de leidinggevende ambtenaren zoeken er oplossingen voor. Ik vind het dan ook schandalig dat sommigen er plezier in vinden te beweren dat dit dossier slecht wordt aangepakt, al was het maar om even in de pers te komen.

17.03 Tony Van Parys (CD&V) : Le discours de la ministre me paraît pour le moins singulier. Le rapport de Mme Déom décrit précisément l'état d'avancement du projet Phénix. Il montre qu'à l'évidence, la mauvaise gestion du projet informatique par le département de la Justice, des années durant, a empêché la réalisation des objectifs qui avaient été définis dans le domaine de l'informatisation..

17.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik vind dit een merkwaardig betoog van de minister. In het verslag van mevrouw Déom wordt de stand van zaken omtrent het Phenixproject duidelijk omschreven. Daaruit blijkt dat het jarenlange mismanagement van Justitie inzake het informaticaproject ertoe geleid hebben dat de oorspronkelijke doelstellingen van de informatisering van Justitie totaal niet gehaald werden.

À l'issue du « super Conseil des ministres » sur la sécurité et la justice des 30 et 31 mars 2004, la ministre avait annoncé triomphalement que l'informatisation du département de la Justice serait réalisée pour la fin de cette législature. La note de politique générale de 2003 prévoyait même que ce

Naar aanleiding van de 'superministerraad' over veiligheid en justitie op 30 en 31 maart 2004 kondigde de minister triomfantelijk aan dat de informatisering van Justitie een feit zou zijn tegen het einde van deze legislatuur. Volgens de beleidsnota 2003 zouden wij zelfs vandaag al over

projet informatique serait déjà en application au moment où nous parlons.

Le rapport de Mme Déom indique clairement que les délais prévus ne seront en aucun cas respectés et que l'ultime développement du système informatique devra être achevé d'ici à juillet 2008, l'adoption définitive du projet étant prévue à la mi-2009.

La ministre avait pourtant promis au Parlement, le 31 mars 2004, que l'informatisation de la Justice serait une réalité à la fin de la législature. Il est dès lors scandaleux de devoir constater, maintenant, que l'informatisation ne sera achevée que vers la mi-2009 et en aucun cas donc début 2007. Je constate qu'on s'est comporté de façon scandaleuse entre 2001 et 2004 en ce qui concerne ce projet. Nous en subissons les conséquences aujourd'hui.

D'après le rapport, des tests effectués sur le système informatique du tribunal de police de Turnhout le 29 avril 2005 ont révélé qu'il ne fonctionnait absolument pas et qu'il devait être entièrement repensé. L'accord conclu entre la Justice et la société Unisys a également dû être intégralement renégocié, ce qui a nécessité la définition d'un nouvel échéancier. L'accord initial de 2001 avait semble-t-il été tellement mal rédigé que la Justice n'était pas à même de contraindre le partenaire privé Unisys à respecter les échéances. Un nouvel accord ayant été signé en septembre 2005, la Justice a été obligée d'accepter un nouveau calendrier, ce qui signifie que le système ne sera pas opérationnel avant la mi-2009.

Comment se fait-il que l'accord initial de 2001 ait été rédigé de telle manière qu'il n'était pas possible de contraindre le partenaire privé à s'y tenir ? Pourquoi a-t-il été nécessaire d'entamer de nouvelles négociations avec Unisys ? La piètre qualité du contrat initial, le suivi lacunaire du dossier ainsi que la mauvaise administration dont témoignent ces problèmes contraignent par ailleurs le personnel à utiliser l'ancien système.

Il ressort du rapport de Mme Déom que les contrats d'entretien de l'ancien système doivent être prolongés. Le coût d'une prolongation de quatre ans s'élève à 2,5 millions d'euros, à charge du budget de la Justice. En outre, dans le cadre de l'ancien système, les services ont été amenés à acheter de nouveaux ordinateurs ainsi que des ordinateurs d'occasion. Pour les justices de paix, il s'agit d'une dépense de 101 517 euros, dont

de l'application de ce projet informatique doivent être financées.

In het verslag van mevrouw Déom staat nu duidelijk dat de vooropgestelde data op geen enkele manier gehaald zullen worden en dat de laatste ontwikkeling van het informaticasysteem afgerond moet zijn tegen juli 2008, terwijl de definitieve aanvaarding van het project gepland is tegen de helft van 2009.

De minister beloofde nochtans op 31 maart 2004 in het Parlement dat de informatisering van het gerecht tegen het einde van de legislatuur een feit zou zijn. Het is dan ook schandalig dat we nu moeten vaststellen dat de informatisering pas afgewerkt zal zijn tegen de helft van 2009 en dus helemaal niet tegen begin 2007. Ik stel vast dat er tussen 2001 en 2004 op een schandalige manier werd omgegaan met dit project. Vandaag dragen wij daar de gevolgen van.

Het verslag vermeldt dat op 29 april 2005 het informaticasysteem getest werd op de politierechtbank van Turnhout. Hieruit is gebleken dat het systeem absoluut niet functioneerde en dat het volledig opnieuw bekeken moest worden. Ook de overeenkomst tussen Justitie en de firma Unisys moest volledig opnieuw onderhandeld worden, met een nieuwe tijdschikking tot gevolg. De oorspronkelijke overeenkomst uit 2001 was blijkbaar zo slecht opgesteld dat Justitie niet in staat was om de privé-partner Unisys te dwingen om de vervaldagen na te leven. In september 2005 werd er dan een nieuwe overeenkomst gesloten, waarbij Justitie verplicht werd een nieuwe timing te aanvaarden. Daardoor zal het systeem pas in de helft van 2009 operationeel worden.

Hoe komt het dat de oorspronkelijke overeenkomst van 2001 niet sluitend was, zodat de private partner niet verplicht kon worden zich aan de afspraken te houden ? Waarom waren er opnieuw onderhandelingen met Unisys nodig ? Het gevolg van het slechte oorspronkelijke contract, de gebrekkige opvolging en het onbehoorlijk bestuur is bovendien dat we nu verder moeten werken met het oude systeem.

Uit het rapport-Déom blijkt dat de onderhoudscontracten uit het oude systeem verlengd moeten worden. Een verlenging van vier jaar kost de begroting Justitie 2,5 miljoen euro. Op de koop toe moest men in het oude systeem nieuwe en tweedehandstoestellen aankopen. Voor de vrederechten gaat het om een uitgave van 101 517 euro, waarvan Unisys er 50 000 euro op zich heeft moeten nemen.

Unisys a dû prendre en charge 50 000 euros.

Le rapport arrive à la conclusion qu'on a dépensé 12 millions d'euros sans que cela n'ait abouti à des résultats concrets sur le terrain. Cinq ans et demi après l'adoption de principe du projet Phenix, la mise en place du système affiche un retard de deux à trois ans. Étant donné l'importance de l'investissement et les conséquences financières funestes de la renégociation pour les pouvoirs publics, j'ai à l'époque demandé au président de la Chambre d'intervenir pour que la Cour des comptes puisse mener une enquête. De nouveaux délais étant à présent venus à expiration, activant des clauses pénales, le groupe CD&V s'adresse une seconde fois au président et l'invite à demander une nouvelle fois à la Cour des comptes d'enquêter en profondeur sur la mise en adjudication dans ce dossier. J'attends une prise de position rapide du président, car il y va de l'argent du contribuable, et les montants de cet enjeu sont considérables.

17.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : M. Van Parys radote en espérant qu'un jour on le prenne au sérieux. Pour ce qui concerne le développement, un travail important a eu lieu en commission de la Justice. L'ensemble des responsables du comité de pilotage de Phénix ont été entendus. Depuis lors, aucun changement n'est intervenu. On déplore seulement un peu plus d'un mois de retard. Pour le reste, la Commission a pu se rendre compte du sérieux du travail effectué.

(*Cite en néerlandais*) M. Van Parys a cité dans la presse des extraits du rapport que j'ai présenté moi-même en commission : « Le projet Phénix sera finalisé en juillet 2008. Sa réception définitive interviendra vers le milieu de l'année 2009. »

(*En français*) M. Van Parys a oublié de citer les projets mis en route.

(*Cite en néerlandais*) Justices de paix : début des sites pilotes en septembre 2006 et début du roll-out en production en janvier 2007. Règlement collectif de dettes : début des sites pilotes en août 2006 et début du roll-out en production pour nouvelles affaires en octobre 2006.

(*En français*) Des applications commencent à fonctionner. Cela ennuie M. Van Parys qui préfère mettre l'accent sur le mois de retard. Notre pays va connaître une informatisation qui n'existe nulle part ailleurs. J'en suis fière et je voudrais remercier les membres du comité de pilotage et l'ensemble de celles et ceux qui travaillent sur ce projet.

Het rapport concludeert dat men 12 miljoen euro heeft uitgegeven zonder concrete resultaten op het terrein. Vijf en een half jaar na de principiële goedkeuring van Phenix heeft het systeem liefst twee à drie jaar vertraging opgelopen. Omwille van de omvang van de investering en de nadelige financiële gevolgen van de heronderhandelingen voor de overheid vroeg ik de voorzitter van de Kamer destijds om tussen te komen zodat het Rekenhof een onderzoek zou kunnen instellen. Omdat er nu opnieuw vervaldagen overschreden zijn waaraan boeteclausules verbonden zijn, vraagt de CD&V-fractie een tweede keer aan de voorzitter dat hij het Rekenhof een grondig onderzoek vraagt naar de wijze van aanbesteding in dit dossier. Ik verwacht snel een standpunt van de voorzitter, want het gaat om heel wat belastingsgeld.

17.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De heer Van Parys valt voortdurend in herhaling in de hoop dat men hem ooit ernstig zal nemen. Inzake de ontwikkeling heeft de commissie voor de Justitie belangrijk werk verricht. Alle leidinggevende leden van het stuurcomité van Phenix werden gehoord. Sindsdien is er niets meer gewijzigd. Het project heeft slechts een maand vertraging opgelopen. Voor het overige heeft de commissie kunnen vaststellen dat er puik werk is geleverd.

(*Citeert in het Nederlands*) De heer Van Parys citeerde in de pers uit het verslag dat ik in de commissie heb gegeven: "Laatste ontwikkelingen voor Phenix in juli 2008. Definitieve ontvangst half 2009."

(*Frans*) De heer Van Parys heeft niet naar de opgestarte projecten verwezen.

(*Citeert in het Nederlands*) Vredegerechten: start piloottesten in september 2006 en start roll-out in productie in januari 2007. Collectieve schuldenregeling: start piloottesten in augustus 2006 en start roll-out in productie voor nieuwe zaken in oktober 2006.

(*Frans*) Een aantal softwaretoepassingen zijn nagenoeg operationeel, tot grote spijt van de heer Van Parys die het alsmaar over de maand vertraging heeft. Ons land zal een informatisering kennen die nergens anders bestaat. Ik ben daar trots op en ik zou de leden van het stuurcomité en alle andere personen die aan het project meewerken, willen danken.

17.05 Tony Van Parys (CD&V) : Je ne me laisserai pas abuser par le niveau déplorable de la terminologie utilisée par la ministre. Je m'en tiens au contenu du dossier. Le rapport sur l'état du de ce dossier indique qu'en 2001 et en 2004, la Justice s'est comportée de manière éhontée à l'égard du projet Phénix. Force a été d'admettre, après l'audience, que les projets pilotes mis en œuvre à Turnhout ont tourné à la débâcle. Il a fallu renégocier le contrat dont la version initiale de 2001, qui n'était pas conforme, n'avait pas permis d'assurer le suivi nécessaire. De nouvelles échéances ont par ailleurs dû être acceptées. Unisys, qui a été amenée à rédiger un plan de redressement, devrait pouvoir disposer, semble-t-il, d'une provision de 10 millions de dollars pour couvrir les frais. Ceci illustre à suffisance la nonchalance dont la ministre de la Justice a fait preuve dans la gestion de ce dossier. *(Interruptions de Mme Onkelinx)*

Je veux mener ici le débat ouvert que de multiples incidents de procédure n'ont pas permis de tenir en commission. La ministre vient d'avancer quelques nouvelles échéances mais elle n'a absolument pas été exhaustive. Selon le rapport, la réception définitive du projet informatique Phénix devrait intervenir à la mi-2009, alors que le Conseil des ministres spécial de mars 2004 avait prévu l'échéance à la fin de la législature. Pour les parquets et les tribunaux de police, le déploiement et la production commenceraient en janvier 2007 mais la ministre omet de préciser que le processus dans son ensemble s'étendra sur une année. En ce qui concerne les justices de paix, les phases de mise en œuvre, de déploiement et de production sont fixées au mois de janvier 2007 mais la ministre se garde bien, là encore, d'indiquer que le processus s'étalera globalement sur un an et quatre mois.

S'il est vrai que de substantiels efforts ont été fournis depuis 2004 et 2005, la gestion des deniers publics n'en a pas moins été déplorable entre 2001 et 2004. C'est le moins que nous puissions dire ici en notre qualité d'organe de contrôle du gouvernement. Et ce ne sont pas les qualificatifs dont la ministre me gratifie pour décrire mon intervention qui m'empêcheront d'exercer ma mission de contrôle, que je tiens pour fondamentale.

Au nom de mon groupe, j'ai demandé au président de charger la Cour des comptes de réaliser une étude sur l'affectation des fonds publics au cours des dernières années. La Cour des comptes demande les moyens nécessaires à cet effet et

17.05 Tony Van Parys (CD&V): Ik laat mij niet verleiden tot het niveau van de betreurenswaardige terminologie van de minister. Ik wil bij de inhoud van het dossier blijven. Het voortgangsrapport leert ons dat Justitie in 2001 en 2004 schandelijk omgesprongen is met Phenix. Men heeft sedert de hoorzitting al moeten toegeven dat de proefprojecten in Turnhout een debacle waren. Men heeft over het contract opnieuw moeten onderhandelen, omdat het oorspronkelijke contract van 2001 niet conform was. Men heeft op basis van het oorspronkelijk contract niet voor de nodige opvolging kunnen zorgen. Men heeft bovendien nieuwe vervaldata moeten aanvaarden. Unisys moest een herstelplan opstellen en heeft naar verluidt 10 miljoen dollar provisie nodig om de kosten te dekken. Dit zijn bewijzen van een lichtzinnige aanpak van dit dossier door de minister van Justitie. *(Onderbrekingen van minister Onkelinx)*

Ik wil nu een open debat, want omwille van allerlei procedure-incidenten kon het niet in de commissie. De minister heeft daarnet een aantal nieuwe vervaldata geciteerd, maar zij was absoluut onvolledig. Het rapport stelt dat de definitieve aanvaarding van het Phenix-informaticaproject gepland is voor half 2009, terwijl de bijzondere ministerraad van maart 2004 sprak over het einde van de regeerperiode. Voor de politieparketten en -rechtbanken, start de roll-out en de productie in januari 2007, maar de minister vergeet er bij te zeggen dat de doorlooptijd één jaar is. De startdatum, roll-out en productie voor de vrederechten is voor januari 2007, maar de minister vermeldt niet dat de doorlooptijd één jaar en vier maanden bedraagt.

Er zijn sedert 2004 en 2005 al inderdaad ernstige inspanningen geleverd, maar tussen 2001 en 2004 werd het overheidsgeld slecht beheerd. Dit is toch het minimum minimorum dat wij hier als controleorgaan van de regering kunnen zeggen. De kwalificaties die de minister geeft aan mijn optreden, zullen mij niet weerhouden van mijn fundamentele controleopdracht.

Namens mijn fractie heb ik de voorzitter gevraagd het Rekenhof te laten onderzoeken op welke manier het overheidsgeld de voorbije jaren is besteed. Het Rekenhof vraagt daarvoor de nodige middelen en ik hoop dat de voorzitter die toestaat.

j'espère que le président va les octroyer. Il s'agit en effet d'un dossier impliquant des fonds publics importants.

Le **président** : Je ferai examiner cette demande.

17.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Je suis demanderesse pour que toute la clarté soit faite sur ce dossier. Je demande à la présidente de la commission de la Justice si nous pouvons organiser une audition des membres du comité de pilotage. Je ne veux pas qu'il puisse y avoir le moindre soupçon sur ce qui se passe.

17.07 Martine Taelman (VLD) : L'audition demandée pourrait avoir lieu le 20 ou le 21 juin.

17.08 Servais Verherstraeten (CD&V) : La ministre préconise une transparence totale. J'en déduis donc qu'elle souscrit à la proposition de M. Van Parys de faire effectuer une étude par la Cour des comptes. Il s'agit dans certains cas de contrats entre le SPF Justice et des entreprises privées. J'espère qu'on ne s'empressera pas de brandir l'argument de la protection des données personnelles.

Le **président** : C'est précisément parce que les contrats comportent parfois des clauses de confidentialité que j'ai élaboré la procédure « ultraconfidentielle ». Je ne vois aucun inconvénient à ce que des documents soient consultés, mais je dois aussi être prudent. Des documents soumis à une clause de confidentialité ne peuvent pas être diffusés.

En ce qui concerne la Cour des comptes, c'est la Chambre qui décide.

17.09 Servais Verherstraeten (CD&V) : Le président veut conférer un droit de consultation maximum aux membres et la ministre préconise la transparence. Je propose donc que le président demande à la Cour des comptes de faire procéder aux enquêtes nécessaires et qu'il permette aux membres de consulter intégralement le dossier.

Le **président** : J'examine tout de suite ces différents aspects. Je souhaite savoir de quels moyens la Cour des comptes souhaite disposer. Je souligne que j'ai aussi fait les efforts nécessaires pour le dossier Berlaymont. Je ne veux surtout pas que les missions de la Cour des comptes soient minimisées.

Het gaat immers om een zaak waarbij veel overheidsgeld gemoeid is.

De **voorzitter**: Ik zal die aanvraag laten onderzoeken.

17.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ook ik wil dat over dit dossier volledige klaarheid wordt geschapen. Ik vraag de voorzitter van de commissie voor de Justitie of we met de leden van het stuurcomité een hoorzitting kunnen organiseren. Ik wil niet dat in deze ook maar de minste argwaan wordt gekoesterd.

17.07 Martine Taelman (VLD): De gevraagde hoorzitting zou op 20 of 21 juni kunnen plaatsvinden.

17.08 Servais Verherstraeten (CD&V): De minister pleit voor volledige transparantie. Ik ga er dus van uit dat ze akkoord gaat met het voorstel van de heer Van Parys om het Rekenhof een studie te laten uitvoeren. Soms gaat het daarbij om contracten tussen de FOD Justitie en privé-ondernemingen. Ik hoop dat er dan weer niet geschermd zal worden met de bescherming van vertrouwelijke gegevens.

De **voorzitter**: Net omdat er soms vertrouwensclausules in contracten staan, heb ik de procedure *for your eyes only* uitgewerkt. Ik vind het best dat zaken worden ingekeken, maar ik moet ook voorzichtig zijn. Vertrouwensclausules kunnen niet op een onaanvaardbare wijze worden verspreid.

Wat het Rekenhof betreft, is het de Kamer die beslist.

17.09 Servais Verherstraeten (CD&V): De voorzitter wil de leden een maximaal inzagerecht geven en ook de minister pleit voor transparantie. Ik stel dus voor dat de voorzitter het Rekenhof de opdracht geeft de nodige onderzoeken te laten uitvoeren en de leden volledige inzage in het dossier te geven.

De **voorzitter**: Ik bekijk een en ander aanstonds. Ik wil weten welke middelen het Rekenhof vraagt. Ik wijs erop dat ik ook inzake het dossier-Berlaymont de nodige inspanningen heb gedaan. Ik wil zeker niet dat de taken van het Rekenhof geminimaliseerd worden.

17.10 Paul Tant (CD&V): Il me déplaît que le président veuille jouer à être la conscience du Parlement. Le membre qui reçoit une information de la Cour des comptes doit agir lui-même dans le respect de la déontologie. Il n'appartient pas au président de le faire à sa place.

Le **président**: La Cour des comptes peut décider, sur la base de clauses de confidentialité, de ne pas communiquer certaines données, ce qui pose des problèmes en matière de consultation et de diffusion. Il s'agit d'une question pratique en l'occurrence.

17.11 Paul Tant (CD&V): Je n'en démordrai pas: que la Cour des comptes juge à notre place de la confidentialité me semble poser problème. Il appartient au parlementaire même d'en tenir compte; cela relève de sa responsabilité.

Le **président**: Nous avons vécu une situation similaire avec les comités P et R. Nous nous sommes à cette occasion mis d'accord sur certains points en commission.

17.12 Paul Tant (CD&V): C'est une autre affaire.

Le **président**: Je m'efforce de trouver une construction fonctionnelle qui permette un contrôle tout en offrant une protection individuelle. Il ne faut pas me prêter d'autres intentions.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1701/5 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1701/5)

Le projet de loi compte 39 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

17.10 Paul Tant (CD&V): Het zint me niet dat de voorzitter het geweten van het Parlement wil spelen. Een lid dat informatie krijgt van het Rekenhof, moet zelf op een deontologische manier handelen. De voorzitter moet dat niet doen in de plaats van het lid.

De **voorzitter**: Op basis van vertrouwensclausules kan het Rekenhof beslissen gegevens niet mee te delen. Dat leidt dan weer tot problemen inzake inzage en verspreiding. Het gaat om een praktisch probleem.

17.11 Paul Tant (CD&V): Ik blijf het problematisch vinden dat het Rekenhof in onze plaats oordeelt over vertrouwelijkheid. Het is de verantwoordelijkheid van het parlementslid zelf om daarmee rekening te houden.

De **voorzitter**: We maakten iets gelijkaardigs mee met de comités P en I. We hebben toen afspraken gemaakt in de commissie.

17.12 Paul Tant (CD&V): Dat is dan weer een andere zaak.

De **voorzitter**: Ik probeer een werkbare constructie te vinden die controle toelaat maar tegelijk individuele bescherming biedt. Meer is er niet aan de hand.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1701/5 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1701/5)

Het wetsontwerp telt 39 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 39 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (1724/6)**

Amendé par le Sénat

Sans rapport

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1724/6)

Le projet de loi compte 43 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/4)**

- **Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/4)**

Amendés par le Sénat

Sans rapport

Conformément à l'article 87 du Règlement, les

De artikelen 1 tot 39 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (1724/6)**

Geamendeerd door de Senaat

Zonder verslag

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1724/6)

Het wetsontwerp telt 43 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/4)**

- **Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/4)**

Geamendeerd door de Senaat

Zonder verslag

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement

projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2051. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2051/4)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2051 aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2306. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2306/4)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi n° 2306 aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (2418/1)**

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2051. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2051/4)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2051 zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2306. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2306/4)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp nr. 2306 zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (2418/1)**

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2418/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 1.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (1701/1-6) (continuation)**

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1701/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1701/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique".

Le projet de loi compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail (1334/1-5)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

22.01 **Greet van Gool**, rapporteur : Avant de présenter mon rapport, je voudrais demander au président l'autorisation d'apporter deux corrections techniques à la version néerlandaise. À l'article 3, les mots « artikel 2, § 2, 2° » doivent être remplacés par les mots « artikel 2, § 1, 2° ». À l'article 44, qui est l'ancien article 43, il faut supprimer les mots « artikel 30bis » dans la partie

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2418/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbetering op artikel 1.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (1701/1-6) (voortzetting)**

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1701/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1701/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering".

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen (1334/1-5)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Greet van Gool**, rapporteur: Vooraleer het verslag aan te vatten, vraag ik toestemming om twee technische correcties aan te brengen aan de Nederlandstalige tekst. In artikel 3 staat 'artikel 2, § 2, 2°' en dat moet worden 'artikel 2, § 1, 2°'. In artikel 44, het vroegere artikel 43, staat 'arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in artikelen 30 en artikel 30 bis...' Daar moet artikel 30

de phrase « arbeidsgerelateerde ziekten zijn ziekten die in artikel 30 en artikel 30bis... » bis worden geschrapt.

Le **président** : Moi, je n'ai sous les yeux qu'une correction concernant le mot « artikel ». Je vais la faire vérifier de façon à ce que nous puissions disposer du texte correct.

22.02 Greet van Gool (sp.a-spirit) : Le mot « artikel » doit être effectivement remplacé par les mots « artikelen 30 en 30bis ».

22.03 Greta D'hondt (CD&V) : C'est une matière très technique. Le fait qu'il faille encore apporter des corrections aujourd'hui témoigne d'un manque de respect envers le Parlement.

Le **président** : J'ai déjà adressé au premier ministre trois courriers pour me plaindre de la mauvaise qualité du travail législatif réalisé par son gouvernement. Quoiqu'il ne s'agisse que de corrections techniques, c'est inadmissible compte tenu du long parcours que les projets ont déjà accompli avant d'être déposés à la Chambre. Le gouvernement dispose de cohortes de collaborateurs et par conséquent, il devrait être à même de présenter des textes corrects. Il n'est pas acceptable que la Chambre doive encore peaufiner les textes au moment de les voter. Je continuerai de demander instamment au gouvernement de rédiger ses projets de loi plus soigneusement.

22.04 Greet van Gool, rapporteur : Je poursuis avec le rapport. Quatre réunions de commission ont été consacrées à l'examen de ce projet. Initialement, une proposition de résolution de Mme Storms et de moi-même ainsi qu'une proposition de loi de Mme Dieu et de M. Bonte y avaient été jointes. Tous ces textes n'ont finalement pas été discutés. Le ministre a donné un exposé introductif, s'exprimant également au nom de M. Demotte.

Le projet de loi s'articule autour de quatre axes. Le premier volet concerne les maladies professionnelles. Le Fonds des maladies professionnelles se voit confier de nouvelles missions. Des modifications structurelles sont apportées au Fonds, aux procédures et aux indemnités.

Le deuxième volet concerne les accidents de travail et comporte des modifications concernant la visite au médecin du travail, le droit des enfants à une rente en cas d'accident de travail, l'allocation pour

De **voorzitter**: Ik heb hier alleen een verbetering over het woord 'artikel'. Ik laat dat nakijken, zodat we over de correcte tekst kunnen beschikken.

22.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): Het woord 'artikel' moet inderdaad wegvallen. Het moet dus worden 'artikelen 30 en 30bis'

22.03 Greta D'hondt (CD&V): Dit is een zeer technische materie. Het getuigt van gebrek aan respect voor het Parlement dat er nu nog correcties moeten worden aangebracht.

De **voorzitter**: Ik heb de premier al drie klachtenbrieven geschreven over het slordige wetgevend werk van zijn regering. Ook al gaat het slechts om technische verbeteringen, dit is onaanvaardbaar gezien de lange weg die de ontwerpen al aflegden vooraleer ze in de Kamer worden ingediend. De regering beschikt over massa's medewerkers en moet bijgevolg toch correcte teksten kunnen indienen. Het kan toch niet dat de Kamer de teksten nog moet bijschaven op het ogenblik dat erover moet worden gestemd. Ik zal blijven aandringen op meer precisie inzake de teksten van de wetsontwerpen.

22.04 Greet van Gool, rapporteur: Ik ga verder met het verslag. Aan dit ontwerp werden vier commissievergaderingen besteed. Er werd oorspronkelijk een voorstel van resolutie van mevrouw Storms en mezelf aan toegevoegd, alsook een wetsvoorstel van mevrouw Dieu en de heer Bonte. Uiteindelijk werden deze alle uit de besprekingen geweerd. De minister gaf een inleidende uiteenzetting, ook namens minister Demotte.

Het wetsontwerp behandelt vier onderdelen. Het eerste onderdeel behandelt de beroepsziekten. Het Fonds voor Beroepsziekten krijgt nieuwe opdrachten. Er zijn structurele wijzigingen aan het Fonds, de procedures en de vergoedingen.

Het tweede onderdeel gaat over de arbeidsongevallen, met wijzigingen aan het bezoek aan de arbeidsgeneesheer, het recht van de kinderen op een rente in geval van een

aide de tiers, la gestion du fonds, la prescription, le contrôle des services médicaux, etc.

La troisième partie concerne les risques aggravés. Un amendement issu du plan Pharaon du gouvernement vise à réduire le nombre d'accidents du travail. Dans certaines entreprises, on recense en effet beaucoup plus d'accidents que la moyenne du secteur auquel elles appartiennent, et ce uniquement parce que certains employeurs n'assument pas leurs responsabilités sur le plan de la sécurité des travailleurs. Il en résulte en outre une situation de concurrence déloyale. Le gouvernement entend éliminer ces « cowboys » du marché.

La quatrième partie traite de la réintégration des victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles et des bénéficiaires d'allocations de maladie et d'invalidité. Lors de leur réintégration, ils sont en effet confrontés à des problèmes tels que la perte d'avantages sociaux et la diminution des allocations. Un incitant financier pour une reprise complète du travail fait également défaut. C'est la raison pour laquelle des mesures sont proposées pour ne pas pénaliser financièrement les personnes concernées lors de la reprise du travail.

Une grande partie des mesures doivent être concrétisées par des arrêtés royaux d'exécution. Elles portent autant sur l'incapacité de travail que sur les maladies professionnelles et sur les accidents du travail.

Après avoir entendu les explications du ministre, j'ai moi-même commenté la proposition de résolution visant à supprimer les pièges à l'inactivité. M. Bonte et Mme Dieu ont également livré un commentaire de leurs propositions de loi.

Au cours de la discussion générale, Mme D'hondt a insisté sur la nécessité d'une exécution concrète de la loi, Mme De Block s'est déclarée favorable au texte et M. D'haeseleer a également pris la parole.

Le ministre a ensuite donné quelques explications complémentaires. Un collaborateur du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a commenté plusieurs points de la résolution.

À l'issue de la discussion des articles, le projet a été adopté à l'unanimité des voix.

Au nom de mon groupe politique, je voudrais surtout aborder la suppression des pièges à l'inactivité.

arbeidsongeval, de vergoeding voor hulp van derden, het beheer van het fonds, de verjaring, het toezicht op de medische diensten en zo verder.

Het derde onderdeel gaat over de verzwaarde risico's. Er is een amendement uit het Faraoplan van de regering om het aantal arbeidsongevallen te verminderen. Sommige bedrijven tellen immers beduidend meer arbeidsongevallen dan het gemiddelde van de sector waartoe zij behoren en dit louter door gebrek aan verantwoordelijkheidszin voor de veiligheid van de werknemers. Bovendien leidt dit tot oneerlijke concurrentie. De regering wil deze 'cowboys' van de markt verwijderen.

Het vierde onderdeel handelt over het bevorderen van de reïntegratie van slachtoffers van arbeidsongevallen en beroepsziekten en van gerechtigden op ziekte- en invaliditeitsuitkeringen. Zij worden bij hun reïntegratie immers geconfronteerd met problemen als het verlies van sociale voordelen en het verminderen van de uitkeringen. Er is ook geen financiële aanmoediging voor een volledige werkhervatting. Daarom worden maatregelen voorgesteld om de betrokkenen niet financieel te benadelen bij de werkhervatting.

Een groot deel van de maatregelen moet concreet worden uitgevoerd door KB's. De voorgestelde maatregelen hebben zowel betrekking op de arbeidsongeschiktheid als op beroepsziekten en arbeidsongevallen.

Na de toelichting van de minister gaf ik zelf een toelichting bij het voorstel van resolutie met het oog op het wegwerken van inactiviteitsvallen. De heer Bonte en mevrouw Dieu lichtten hun wetsvoorstellen toe.

Tijdens de algemene bespreking drong mevrouw D'hondt aan op de concrete uitvoering van de wet, mevrouw De Block stond positief tegenover de tekst en ook de heer D'haeseleer nam het woord.

De minister gaf nog enkele verduidelijkingen. Een medewerker van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid lichtte een aantal punten van de resolutie toe.

Na de bespreking van de artikelen werd het ontwerp eenparig aangenomen.

Namens mijn fractie wil ik het vooral over het wegwerken van de inactiviteitsvallen hebben.

Si l'on veut créer 200 000 emplois, il faut également penser à ceux qui, en raison d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle ou d'un autre type d'incapacité, ne peuvent plus assumer entièrement une profession tout en ayant la volonté de travailler. Outre l'amélioration du revenu, le retour à la vie professionnelle revêt également une importance non négligeable au niveau des contacts sociaux et du bien-être de la personne. Je suis très heureuse qu'il ait été donné suite à un grand nombre des problèmes soulevés par Mme Storms et par moi-même dans la résolution.

Un premier point a trait à ce qu'on a qualifié jusqu'ici d'emploi progressif, une expression par laquelle on entend communément « progressivement travailler de plus en plus ». Mais, pour certains, ce n'est pas possible. Or ces personnes aussi doivent pouvoir trouver un emploi. Que cette expression soit bannie de la législation, de la pratique administrative et du langage, voilà qui est une bonne chose.

Des problèmes se sont également posés pour les indépendants. L'indépendant ne peut prétendre aux indemnités pour incapacité de travail que si son incapacité est de 100 %. Ce règlement embarrasse les indépendants qui sont aptes à travailler partiellement, bien qu'ils conservent un certain degré d'incapacité. Là aussi, le ministre nous a promis des améliorations.

Enfin, nous nous réjouissons de l'ensemble de mesures destinées à faire en sorte que ceux qui choisissent de travailler ne soient plus pénalisés financièrement par la perte des avantages sociaux et financiers liés à l'allocation de chômage, comme le pécule de vacances et l'intervention majorée pour le droit aux soins de santé.

Le projet lui-même ne comporte pas encore beaucoup de mesures concrètes mais la loi offre la possibilité d'exécuter nombre de ses dispositions par la voie d'arrêtés royaux. J'espère que le ministre continuera d'informer le Parlement. Nous resterons également très attentifs à ce dossier. *(Applaudissements)*

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

Wil men 200 000 jobs creëren, dan moet ook worden gedacht aan mensen die omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte of een andere ongeschiktheid niet meer volledig aan het werk kunnen gaan, maar wel nog willen werken. Opnieuw aan het werk gaan verschaft hun een beter inkomen en is ook belangrijk voor de sociale contacten en voor het zich wel voelen. Ik ben erg verheugd dat aan een groot aantal van de knelpunten die mevrouw Storms en ik in de resolutie hadden opgesomd, wordt tegemoetgekomen.

Een eerste punt heeft betrekking op wat totnogtoe progressieve tewerkstelling wordt genoemd. Bij progressieve tewerkstelling denkt men aan geleidelijk aan meer en meer gaan werken. Voor sommigen is dat echter niet mogelijk. Ook aan hen moet de kans op werk worden geboden. Het is daarom een zeer goede zaak dat de term 'progressieve tewerkstelling' uit de wetgeving, de administratieve praktijk en het taalgebruik zal verdwijnen.

Ook voor de zelfstandigen waren er problemen. Een zelfstandige heeft slechts recht op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen als hij 100 procent arbeidsongeschikt is. Dat maakt het moeilijk voor zelfstandigen die nog gedeeltelijk kunnen werken, maar een zekere mate van arbeidsongeschiktheid behouden. Ook op dat punt is ons verzekerd dat er verbeteringen zullen komen.

Ten slotte zijn we verheugd dat er een belangrijk pakket aan maatregelen genomen wordt om ervoor te zorgen dat gaan werken niet meer financieel gestraft wordt door het verlies van aan de uitkering gekoppelde sociale en financiële voordelen, zoals het vakantiegeld en de verhoogde tegemoetkoming voor het recht op gezondheidszorg.

In het wetsontwerp zelf staan nog niet erg veel concrete maatregelen, maar de wet biedt de mogelijkheid om heel wat bij koninklijk besluit uit te voeren. Ik hoop dat het Parlement verder op de hoogte zal worden gehouden. We zullen dit ook zelf blijven volgen. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1334/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle".

Le projet de loi compte 91 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 91 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[23] Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises (2460/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

[23.01] Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur : Ce projet de loi vise à transposer la directive européenne 2001/23 du 12 mars 2001, qui concerne le rapprochement des législations relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises, et la directive 2002/74 du 23 septembre 2002, qui concerne le rapprochement des législations des États membres relatives à la protection des travailleurs en cas d'insolvabilité de l'employeur.

Afin de résoudre la question de la garantie du Fonds des entreprises pour les dettes à l'égard des travailleurs transférés dans le cadre d'un concordat judiciaire, le projet, conformément à l'avis du CNT, introduit la garantie par le Fonds de fermeture des dettes non transférées au cessionnaire.

Concernant la transposition de la directive 2002/74, le projet détermine les conditions dans lesquelles le Fonds de fermeture doit intervenir dans les situations transnationales. Enfin, le texte simplifie la loi du 26 juin 2002.

Ce projet n'a pas fait l'objet de longs débats. Mme D'hondt et M. Bonte ont regretté la lenteur des négociations entre partenaires sociaux. Mme D'hondt s'est réjouie de ce que le projet ne porte pas atteinte aux droits des travailleurs.

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1334/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling".

Het wetsontwerp telt 91 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 91 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[23] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen (2460/1-4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

[23.01] Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur: Dit wetsontwerp strekt ertoe de Europese richtlijn 2001/23 van 12 maart 2001 om te zetten, inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, alsook richtlijn 2002/74 van 23 september 2002 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever.

Om het vraagstuk van de garantie van het Fonds voor sluiting van ondernemingen op te lossen, wat de schulden ten aanzien van de in het raam van een gerechtelijk akkoord overgehevelde werknemers betreft, voert het ontwerp de garantie in door het Fonds voor sluiting van ondernemingen van de schulden die niet op de verkrijger overgaan.

Wat de omzetting van richtlijn 2002/74 betreft, bepaalt het ontwerp de voorwaarden waaronder het Fonds voor sluiting van ondernemingen moet optreden in transnationale situaties. De tekst vereenvoudigt ten slotte de wet van 26 juni 2002.

Aan dit ontwerp werden geen lange besprekingen gewijd. Mevrouw D'hondt en de heer Bonte betreurden dat de onderhandelingen tussen de sociale partners erg traag verliepen. Mevrouw D'hondt verheugde zich erover dat het ontwerp geen afbreuk doet aan de rechten van de werknemers.

Amendé par le gouvernement afin que l'article 34 tienne compte des dispositions liées au contrat de solidarité entre générations, le texte a été adopté par onze voix et trois abstentions. (*Applaudissements*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2460/4)

Le projet de loi compte 41 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 41 sont adoptés article par article, avec corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23.02 Le président : Nous devons réfléchir à la procédure à suivre en matière de coordination à l'issue de l'examen d'un projet de loi lorsqu'il a été amendé.

23.03 Roel Deseyn (CD&V) : Le président devrait également veiller à ce que les membres puissent disposer d'une version électronique lisible des rapports de commission. Nous sommes à présent obligés de parcourir un texte présenté en colonnes sur l'écran.

Le **président** : La version électronique de la loi-programme et de la loi portant des mesures diverses était disponible dans la nuit de vendredi. La version papier d'un texte peut toujours être utile, mais la Chambre ne peut pas rester à la traîne dans ce domaine.

J'espère que l'on trouvera un moyen de prendre aisément connaissance des textes votés par la Chambre.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires

De tekst werd door de regering geamendeerd om ervoor te zorgen dat artikel 34 rekening zou houden met de bepalingen van het generatiepact. De aldus gewijzigde tekst werd aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2460/4)

Het wetsontwerp telt 41 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23.02 De voorzitter: We moeten erover nadenken wat er moet gebeuren met de coördinatie op het einde van een wetsontwerp als het ontwerp werd geamendeerd.

23.03 Roel Deseyn (CD&V): De voorzitter zou er ook voor moeten zorgen dat de commissieverslagen elektronisch in een leesbare vorm beschikbaar zijn voor de leden. Nu moeten we scrollen in kolommen.

De **voorzitter**: Vrijdagnacht werd de elektronische versie van de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen vrijgegeven. De geschreven versie van een tekst kan nog steeds handig zijn, maar de Kamer mag niet achterop hinken.

Ik hoop dat men een mogelijkheid vindt om de teksten waarover hier wordt gestemd, bruikbaar te maken.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van

(2496/1-6)**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

24.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur : La proposition de loi a été examinée en commission des Affaires sociales les 24 et 31 mai et votée à l'unanimité.

Cette proposition, co-signée par les partis démocratiques, vise à améliorer la loi en tenant compte des revendications du secteur. De nombreuses réflexions ont été menées et divers amendements, déposés. Je renvoie au rapport écrit pour les considérations techniques, et relève ici les points essentiels.

Nous avons tenté de préciser certaines notions, comme celle d'association de volontaires. Nous avons remplacé la note d'organisation par une obligation d'information, par l'association, des volontaires sur les assurances, droits et obligations. Nous avons été attentifs aux recommandations du secteur, et avons calqué la responsabilité de l'association sur celle du droit du travail.

Il fallait garantir la couverture la plus large aux volontaires, en obligeant les associations à prendre une assurance et à conserver la responsabilité familiale comme garde-fou. Nous avons aussi distingué le statut du volontaire de la législation relative au travail. En raison de ces modifications, l'exposé des motifs n'est peut-être plus très adapté. La loi devra entrer en vigueur au plus vite. *(Aplaudissements)*

24.02 Greta D'hondt (CD&V) : Le statut des volontaires a parcouru un très long chemin. Le travail qui a été fourni pour le mettre au point s'est avéré être titanesque. À défaut d'être suffisamment en phase avec le volontariat, on risque d'élaborer une loi qui ne correspond pas aux besoins des acteurs du terrain. Nous étions en train d'asphyxier le volontariat à force d'attentions.

Au cours des mois écoulés, une constante s'est dégagée lors de nos travaux, à savoir le dynamisme et le zèle des nombreuses associations

vrijwilligers (2496/1-6)**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

24.01 Danielle Van Lombeek-Jacobs, rapporteur: Het wetsvoorstel werd op 24 en 31 mei in de commissie voor de Sociale Zaken besproken en werd eenparig aangenomen.

Dit voorstel, dat door de democratische partijen werd medeondertekend, strekt ertoe de wet te verbeteren door met de eisen van de sector rekening te houden. Tijdens talrijke vergaderingen werd over deze aangelegenheid nagedacht en er werden diverse amendementen ingediend. Voor de technische overwegingen verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Ik zal hier de voornaamste elementen uiteenzetten.

We hebben getracht bepaalde begrippen, zoals dat van de vereniging van vrijwilligers, te verduidelijken. We hebben de organisatienota vervangen door een informatieplicht van de vereniging, die de vrijwilligers van de geldende verzekering en hun rechten en plichten op de hoogte moet brengen. We hebben aandacht besteed aan de aanbevelingen van de sector en hebben de bepalingen uit het arbeidsrecht overgenomen voor wat de verantwoordelijkheid van de vereniging betreft.

Het doel bestond erin de vrijwilligers een zo breed mogelijke dekking te bieden, enerzijds door de verenigingen ertoe te verplichten voor hen een verzekeringspolis te onderschrijven, en anderzijds door de burgerlijke aansprakelijkheid gezin als vangnet te behouden. We hebben tevens een onderscheid gemaakt tussen het vrijwilligersstatuut en de arbeidswetgeving. Door al die wijzigingen is de memorie van toelichting wellicht niet helemaal actueel meer. Het is de bedoeling dat de wet zo snel mogelijk in werking kan treden. *(Applaus)*

24.02 Greta D'hondt (CD&V) : Het statuut van de vrijwilliger heeft een lange weg afgelegd. De inzet voor dit statuut is een titanenwerk gebleken. Wie onvoldoende voeling houdt met het vrijwilligerswerk, maakt een wet die niet aan de noden van het terrein beantwoordt. We waren het vrijwilligerswerk aan het doodknuffelen.

De afgelopen maanden was er één constante in de werkzaamheden, de inzet en betrokkenheid van de vele vrijwilligersverenigingen. Hun bekommernis

de volontaires. Leur inquiétude n'était pas illégitime car le politique menaçait, en effet, de créer un statut de volontaire impraticable. Nous devons reconnaître que nous sommes revenus en arrière à un moment donné.

Le CD&V tient à remercier les volontaires pour le travail fourni. Ceux-ci se donnent pleinement jour après jour, chacun dans son domaine. Le moment est aujourd'hui venu de les remercier également pour leur contribution au travail législatif par le biais de courriers électroniques, de coups de téléphone et de contacts personnels.

La nouvelle loi relative aux volontaires représente un grand progrès par rapport au texte précédent. Elle correspond mieux à la réalité de terrain pour des points importants, comme la note organisationnelle. Des questions resteront ouvertes en ce qui concerne le champ d'application de cette loi. Nous ne pourrions pas toujours répondre à ces questions dans l'immédiat.

La nouvelle réglementation doit avant tout faire l'objet d'une communication claire. Il ne faudra pas se limiter à une publication au *Moniteur belge*. Nous demandons au gouvernement d'organiser une vaste campagne d'information de qualité. En commission, nous avons demandé au ministre s'il pouvait dès à présent commenter les grandes lignes de cette campagne d'information. La date d'entrée en vigueur de la loi approche à grands pas et les associations planifient pour l'instant quantité d'activités.

Au cours des mois à venir, je m'attends à recevoir encore beaucoup de questions de la part des volontaires à propos de la loi. Nous devons être prêts à y répondre. Le gouvernement et le Parlement doivent également être à la disposition des volontaires. Le débat doit se poursuivre. Il serait indiqué de créer un point de contact au sein du cabinet des Affaires sociales pour répondre aux questions des volontaires. Je souhaiterais également que cette loi soit évaluée et éventuellement adaptée d'ici deux ans.

Nous disposons à présent d'un texte de loi qui est certes meilleur et applicable, mais qui n'est pas encore parfait. La définition du volontariat existe, mais il reste important de définir clairement le champ d'application de la loi. Une série d'éléments ont déjà été tirés au clair au cours de la discussion en commission. Toutefois, de nouvelles questions vont se poser à propos de la délimitation et de cas particuliers.

Je me réjouis du remplacement de la note

was niet ten onrechte, want de politiek dreigde inderdaad een vrijwilligerstatuut te maken dat niet werkbaar zou zijn. We moeten erkennen dat we op een bepaald moment stappen achteruit hebben gezet.

Met veel plezier wil de CD&V de vrijwilligers danken voor hun inzet. Iedere dag zetten zij zich in, elk op zijn terrein. Het is vandaag ook een goed moment om de vrijwilligers te danken voor hun inbreng in het wetgevend werk via mail, telefoon en persoonlijk contact.

De nieuwe vrijwilligerswet is een grote vooruitgang ten opzichte van de vorige wet. Op belangrijke punten, zoals de organisatienota, werd de wet meer in overeenstemming gebracht met de realiteit op het terrein. Er zullen steeds vragen blijven over het toepassingsgebied van deze wet. We zullen deze vragen niet altijd onmiddellijk kunnen beantwoorden.

De nieuwe regeling moet eerst en vooral goed gecommuniceerd worden. We verwachten meer dan enkel een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. We vragen dat de regering een goede, ruime informatiecampagne opzet. In de commissie hebben we gevraagd of de minister vandaag al de grote lijnen van deze informatiecampagne zou kunnen uiteenzetten. De datum waarop de wet in werking treedt, komt steeds dichterbij en de verenigingen zijn op dit moment volop bezig met het plannen van activiteiten.

De komende maanden verwacht ik nog veel vragen van vrijwilligers over deze wet. Wij moeten klaar staan om daarop te antwoorden. Ook de regering en het Parlement moeten beschikbaar blijven voor de vrijwilligers. Het debat mag niet stilvallen. Het zou aangewezen zijn dat er op het kabinet van Sociale Zaken een meldpunt wordt opgericht voor de vragen van vrijwilligers. Verder zou ik willen vragen om over twee jaar deze wet te evalueren en eventueel bij te sturen.

We hebben nu een betere en toepasbare wet, maar ze is nog niet perfect. De definitie van vrijwilligerswerk werd vastgelegd, maar het blijft belangrijk dat het toepassingsgebied van de wet duidelijk wordt gedefinieerd. Tijdens de bespreking in de commissie werd al een aantal zaken verduidelijkt, maar er zullen nieuwe vragen komen over de afbakening en specifieke gevallen.

Ik ben zeer verheugd over de vervanging van de

d'organisation par le devoir d'information. C'est là une simplification importante pour les organisations de volontaires. Le devoir d'information instaure le droit des volontaires à être informés à propos de leur organisation, des assurances et des indemnités, mais il appartient aux organisations de décider de quelle manière elles procèdent. Cette disposition leur épargnera toute une série de paperasseries.

Il est important qu'en matière de régime de responsabilité, l'immunité des bénévoles causant un dommage à la suite d'une faute légère soit maintenue.

Nous regrettons que tous les volontaires ne puissent pas bénéficier d'une assurance. Ce point pourrait être revu après évaluation. Une distinction est réalisée entre d'une part le volontariat organisé, à savoir les personnes morales, les associations de fait occupant du personnel et leurs sections, et, d'autre part, le volontariat non organisé, à savoir toutes les autres organisations de fait. Celles-ci ne sont pas couvertes par l'assurance en responsabilité.

La notion de « section d'une grande organisation » n'a pas pu être définie clairement en commission, aussi a-t-on conservé les termes de « lien spécifique ». Là aussi, une évaluation de la loi pourra être très utile.

Un débat approfondi en commission a permis de préciser la responsabilité des administrateurs et des associations. La responsabilité de l'administrateur est applicable aux administrateurs de personnes morales pour autant qu'ils accomplissent des actes de gestion. Lorsqu'ils exercent une activité bénévole, ils entrent dans le champ d'application de la responsabilité des bénévoles. Aux administrateurs d'associations de fait qui occupent du personnel s'applique uniquement la responsabilité des bénévoles. La responsabilité de droit commun s'applique aux administrateurs d'associations sans personnel.

L'assurance constituait un élément crucial de cette loi. Nous nous félicitons qu'elle ait à présent été adaptée à la nouvelle réglementation relative à la responsabilité. Tous les volontaires ne sont pas couverts par la police d'assurance d'une organisation. C'est pourquoi il est important que le texte stipule expressément que le bénévolat ne peut pas être exclu de la police d'assurance familiale, ce qui n'exclut toutefois pas que certains bénévoles ne soient pas assurés. Il s'agit là d'un des points faibles de cette loi. Nous craignons

organisatienota door de informatieplicht. Dit is een belangrijke vereenvoudiging voor de vrijwilligersorganisaties. De informatieplicht voert het recht van de vrijwilligers in om geïnformeerd te worden over hun organisatie en de verzekeringen en vergoedingen, maar de organisaties kunnen zelf beslissen hoe zij dit doen. Dankzij deze maatregel zal een berg papier bespaard kunnen worden.

Het is belangrijk dat in de aansprakelijkheidsregeling de immunititeit van de vrijwilligers, die schade aanrichten door een lichte fout, behouden blijft.

Wij betreuren het dat de verzekering niet voor alle vrijwilligers mogelijk is. Misschien kan dat na een evaluatie worden bijgestuurd. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen enerzijds het georganiseerd vrijwilligersleven, namelijk de rechtspersonen, feitelijke verenigingen met personeel en hun afdelingen en anderzijds het niet-georganiseerd vrijwilligersleven, namelijk alle andere feitelijke verenigingen. Zij worden niet gedekt wordt door de aansprakelijkheidsverzekering.

In de commissie is het niet voldoende duidelijk geworden wat precies een afdeling is van een grotere organisatie. De term 'specifieke verbondenheid' blijft daarom behouden. Ook op dit vlak kan een evaluatie van de wet zeer nuttig zijn.

Na een grondig debat in de commissie is de aansprakelijkheid van bestuurders en verenigingen verduidelijkt. Voor bestuurders van rechtspersonen geldt de bestuurdersaansprakelijkheid voor zover zij bestuursdaden verrichten. Als zij vrijwilligerswerk verrichten, vallen zij onder de toepassing van de aansprakelijkheid voor vrijwilligers. Voor bestuurders van feitelijke verenigingen die personeel tewerkstellen, geldt enkel de vrijwilligersaansprakelijkheid. Voor bestuurders van verenigingen zonder personeel geldt de gemeenrechterlijke aansprakelijkheid.

De verzekering was een cruciaal element in deze wet. Wij zijn blij dat die nu afgestemd is op de nieuwe aansprakelijkheidsregeling. Niet alle vrijwilligers zijn verzekerd door een polis van een organisatie. Daarom is het belangrijk dat in de tekst expliciet wordt vermeld dat de familiale polis het vrijwilligerswerk niet mag uitsluiten. Dat sluit niet echter uit dat er vrijwilligers kunnen zijn die niet verzekerd zijn. Dat is een van de zwakke punten van deze wet. Wij vreesden echter dat, wanneer we iedereen zouden verzekeren, we een te log en

toutefois que si nous assurions tout un chacun nous développerions un système trop lourd et trop onéreux.

La proposition qui consistait à confier aux communes et aux provinces la mission de contrôler les organisations n'a heureusement pas été intégrée à la loi. Il appartient en effet précisément aux communes de soutenir les volontaires et leurs organisations. Nous étions disposés à investir les communes et les provinces d'une tâche, voire d'une obligation d'information, mais il eût été exagéré de leur confier une mission de contrôle.

Nous nous félicitons que le représentant du ministre ait déclaré qu'il n'était pas question de mettre en place une assurance unique qui s'apparenterait à un mastodonte. Les pouvoirs publics vont élaborer un modèle de police et conclure un accord tarifaire avec le secteur des assurances.

Il est regrettable que notre proposition relative à l'application de la loi sur le travail n'ait pas été retenue par peur des abus. Nous avons proposé que la loi sur le travail ne s'applique pas aux volontaires à l'exception des cas définis par le Roi.

J'ai cité, en commission, quelques exemples de cas qui, selon les représentants des ministres, ne relèvent pas de la loi sur le travail: ainsi, si des membres d'un mouvement de jeunesse vendent des gaufres, il ne s'agit pas de travail des enfants; un dropping de nuit organisé par un mouvement de jeunesse n'est pas à assimiler avec du travail de nuit, et les règles en matière de temps de travail et de repos ne s'appliquent pas aux pleines de jeux.

J'espère que l'adoption de ce texte permettra aux volontaires de poursuivre leur travail l'âme plus tranquille. Je leur souhaite des vacances bienfaitantes et un excellent statut. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V, de sp.a-spirit et du PS)*

24.03 Jean-Marc Delizée (PS) : Après l'excellent rapport de Mme Van Lombeek et l'intervention fouillée de Mme D'hondt, à laquelle je n'ai pas une phrase à retrancher, et avant l'intervention sans nul doute riche d'intérêt de Mme van Gool, je vais pouvoir être bref.

L'année 2001, année du volontariat, a joué un rôle de déclencheur. La volonté a émergé d'examiner une série de propositions de loi en vue de reconnaître le monde du volontariat et de lui accorder des droits. Un large mouvement

onbetaalbaar systeem zouden ontwikkelen.

Het voorstel dat gemeenten en provincies de organisaties zouden moeten controleren, is gelukkig niet opgenomen in de wet. Het zijn immers precies de gemeenten die ondersteuning moeten geven aan vrijwilligers en hun organisaties. We waren graag bereid om gemeenten en provincies een informatietaak en zelfs -plicht te geven, maar ze een controletaak geven gaat te ver.

Het verheugt ons dat de vertegenwoordiger van de minister verklaarde dat het niet de bedoeling is om een mastodont unieke polis op te stellen. De overheid zal een inhoudelijke modelpolis ontwerpen en met de verzekeringssector een prijsafpraak maken.

Jammer genoeg heeft men ons voorstel over de toepassing van de arbeidswet niet overgenomen, omdat men vreesde voor misbruiken. Wij stelden voor dat voor de vrijwilligers de arbeidswet niet van toepassing zou zijn, tenzij voor gevallen waarvan de Koning bepaalt dat de arbeidswet wel van toepassing is. Nu is het omgekeerd.

In de commissie gaf ik enkele voorbeelden, waarop volgens de afgevaardigden van de ministers de arbeidswet niet van toepassing is: leden van een jeugdbeweging die wafels verkopen verrichten geen kinderarbeid, een nachtelijke dropping van een jeugdbeweging is geen nachtarbeid en voor speelpleinwerking gelden arbeidsduur en rusttijden niet.

Ik hoop dat door de goedkeuring van deze tekst de vrijwilligers met een geruster gemoed dan vroeger hun vrijwilligerswerk kunnen voortzetten. Ik wens hun een deugddoende vakantie en een heel goed statuut. *(Applaus bij CD&V, sp.a-spirit en PS)*

24.03 Jean-Marc Delizée (PS): Na het uitstekende verslag van mevrouw Van Lombeek en de onderbouwde uiteenzetting van mevrouw D'hondt, waarmee ik het over de volledige lijn eens ben, en vóór de ongetwijfelde interessante uiteenzetting van mevrouw van Gool, kan ik kort zijn.

Het jaar 2001, jaar van de vrijwilliger, heeft een en ander in beweging gebracht. Toen is de idee gerijpt om een reeks wetsvoorstellen te bespreken met de bedoeling het vrijwilligerswerk te erkennen en de

d'enthousiasme a permis d'aboutir au vote unanime d'une proposition de loi, l'année passée. Mais on a peut-être péché par excès d'enthousiasme, sans prendre toute la mesure de la complexité de la matière. Au stade de la mise en pratique et de la transposition en arrêtés royaux, des problèmes ont surgi. L'entrée en vigueur de la loi a été postposée. La nouvelle proposition ajuste la loi précédente et correspond mieux aux réalités du terrain, comme l'a relevé Mme D'hondt.

J'ai trois remarques à formuler.

Tout d'abord, il est indispensable que cette loi entre en vigueur le 1^{er} août. Je crois, Madame D'hondt, que nous sommes dans les temps pour y arriver mais j'insiste auprès des ministres pour que leurs administrations fournissent le travail nécessaire.

Ensuite, au sujet de l'information via les communes, mon groupe se réjouit que l'on n'ait pas mis d'autres missions à charge des communes. Nous demandons à M. Verwilghen d'anticiper et de fournir le matériel nécessaire aux communes.

Enfin, cette loi règle la situation des volontaires de base mais ne règle pas toutes les situations. Il reste une zone grise, que nous devons examiner.

Pour conclure, cette loi nous paraît nécessaire et c'est avec le même enthousiasme que Mme D'hondt que nous approuverons cette proposition.

24.04 Maggie De Block (VLD) : Je me félicite que cette proposition soit enfin adoptée définitivement aujourd'hui. A l'entame de nos travaux, en 1999, nous savions qu'un travail titanesque nous attendait. La nécessité de peaufiner et d'améliorer la législation s'est très vite imposée à nous après l'adoption de la loi du 3 juillet 2005. Les objections constructives formulées par de nombreuses organisations ont attiré notre attention sur certains cas spécifiques.

Si la mise en place d'une protection aussi efficace que possible s'est avérée nécessaire pour les volontaires, les petites organisations et associations ont redouté le coût qu'entraînerait l'opération. Il nous fallait concevoir un système réaliste prévoyant une couverture en faveur des volontaires en cas de dommage, tout en en garantissant la faisabilité sur le plan financier.

vrijwilligers rechten te verlenen. Op een golf van enthousiasme werd vorig jaar een wetsvoorstel unaniem goedgekeurd. Misschien lieten we ons echter al te zeer meeslepen door ons enthousiasme en hadden we onvoldoende oog voor de complexiteit van de materie. Bij de toepassing en de omzetting in koninklijke besluiten is een aantal problemen opgedoken. De inwerkingtreding van de wet werd uitgesteld. Het nieuwe wetsvoorstel past de vorige wet aan en stemt beter overeen met de realiteit in het veld, zoals mevrouw D'hondt al zei.

Ik heb drie opmerkingen.

Eerst en vooral is het van fundamenteel belang dat deze wet op 1 augustus in werking treedt. Mevrouw D'hondt, ik denk dat we die deadline nog kunnen halen, maar ik dring er bij de ministers op aan dat hun administraties het nodige werk zouden doen.

Wat vervolgens de informatieverbreiding via de gemeenten betreft, is mijn fractie verheugd dat men de gemeenten geen andere taken heeft toebedeeld. We verzoeken de heer Verwilghen om vooruitziend te zijn en het nodige materiaal ter beschikking te stellen van de gemeenten.

Voorts regelt deze wet de situatie van de basisvrijwilligers, maar biedt ze geen oplossing voor alle overige situaties. Er blijft dus een grijze zone bestaan, die we van naderbij moeten bekijken.

Tot slot lijkt deze wet ons noodzakelijk. Het is dan ook met evenveel enthousiasme als mevrouw D'hondt dat we voorliggend wetsvoorstel zullen goedkeuren.

24.04 Maggie De Block (VLD): Ik ben blij dat dit voorstel vandaag eindelijk definitief wordt goedgekeurd. We wisten bij het begin, in 1999, dat het een gigantisch werk zou worden. Al snel na de goedkeuring van de wet van 3 juli 2005 bleek dat de wetgeving verfijning en verbetering behoeft. Constructieve opmerkingen van talrijke organisaties hebben onze aandacht gevestigd op bepaalde specifieke gevallen.

Het bleek dat er een zo goed mogelijke bescherming moest komen voor de vrijwilligers, maar kleine organisaties en verenigingen waren bang voor de kosten ervan. We moesten een realistisch systeem vinden, dat rekening houdt met de dekking en met de financiële haalbaarheid.

Nous avons à tout moment pu compter sur l'aide d'un collaborateur du cabinet de M. Verwilghen dans la recherche d'une solution.

A l'issue de nombreuses réunions de concertation, l'assurance collective nous a paru constituer la solution la plus raisonnable. Nous devons toutefois faire en sorte qu'elle voie le jour dans les meilleurs délais puisque le nouveau régime entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Avec le cabinet du secrétaire d'État Van Quickenborne, nous avons également pu opérer une simplification administrative concernant la réglementation de l'obligation d'information. La suppression de la limite trimestrielle a pour effet de gommer les problèmes rencontrés, par exemple, par les personnes qui assurent le fonctionnement des pleines de jeux.

Nous étions favorables, pour ce qui est de l'application du droit du travail, au point de vue initialement défini mais des problèmes rencontrés avec l'inspection du travail ont fait opter pour une autre voie. S'il est normal que Mme D'hondt souhaite encore certains éclaircissements pour le rapport, il me paraît que l'inspection du travail a mieux à faire que débarquer dans un camp de scouts. Il n'empêche que les parents qui se chargent de la cuisine seront désormais rassurés.

En ce qui concerne la problématique des demandeurs d'emploi, nous nous sommes toujours prononcés clairement en faveur du volontariat pour les chômeurs. Ceux-ci peuvent ainsi acquérir une expérience professionnelle utile mais doivent néanmoins toujours rester disponibles pour le marché de l'emploi : nous ne pouvons accepter qu'ils se complaisent dans une sorte d'emploi de substitution. Nous sommes dès lors opposés à l'amendement de M. Drèze qui tend à exclure les chômeurs.

Notre groupe applaudit à l'obtention d'un large consensus visant à renforcer les droits des volontaires mais notre tâche ne s'arrête pas là : il s'agit à présent de faire connaître correctement la nouvelle réglementation sur le terrain. De nombreuses questions relatives à des cas spécifiques sont encore sans réponse.

Notre groupe propose de mettre immédiatement à profit le temps libéré en commission pour examiner de nouveaux statuts. Je pense par exemple aux assistants au sein des services d'ambulance. Nous ne pouvons esquiver les nouveaux défis.

We konden altijd rekenen op een medewerker van het kabinet van minister Verwilghen om ons te helpen een oplossing te zoeken.

Na veel overleg waren we het er uiteindelijk over eens dat de meest billijke oplossing de collectieve polis was. We zullen er wel over moeten waken dat deze tijdig in elkaar geknutseld wordt, want de nieuwe regeling zal op 1 januari 2007 in werking treden.

In samenwerking met het kabinet van staatssecretaris Van Quickenborne hebben we ook nog een administratieve vereenvoudiging kunnen realiseren: de informatieplicht wordt nu eenvoudiger geregeld. Door de opheffing van de kwartaalgrens komen bijvoorbeeld mensen die aan speelpleinwerking doen, niet meer in de problemen.

Wat de toepassing van het arbeidsrecht betreft, waren wij gewonnen voor het oorspronkelijke standpunt, maar omdat er problemen rezen met de arbeidsinspectie, werd uiteindelijk een andere weg ingeslagen. Het is normaal dat mevrouw D'hondt voor het verslag nog een aantal verduidelijkingen vraagt, maar ik denk dat de arbeidsinspectie wel wat beters te doen heeft dan binnen te vallen op een scoutskamp. Maar het is goed dat de kookmoeders en -vaders hierbij ook gerustgesteld zijn.

Met betrekking tot de problematiek van de werkzoekenden, hebben wij steeds duidelijk gemaakt dat we er voorstander van zijn dat werklozen zich kunnen inzetten als vrijwilliger. Het laat hen toe om nuttige werkervaring op te doen. Maar ze moeten wel steeds beschikbaar blijven voor de arbeidsmarkt: er kan geen sprake van zijn dat zij zich zouden nestelen in een soort surrogaatbanen. Vandaar ons verzet tegen het amendement-Drèze dat ertoe strekt de werklozen uit te sluiten.

Onze fractie is verheugd dat er een brede consensus gevonden is om de rechten van de vrijwilligers te verstevigen. Maar het werk is nog niet af: het komt er nu op aan de nieuwe regeling goed bekend te maken op het veld. Er moeten nog veel vragen met betrekking tot specifieke gevallen beantwoord worden.

Onze groep stelt voor om de vrijgekomen tijd in de commissie meteen nuttig te gebruiken om andere statuten aan te pakken. Ik denk bijvoorbeeld aan de hulpverleners bij ambulancediensten. We mogen nieuwe uitdagingen niet uit de weg gaan. *(Applaus)*

(Applaudissements)

24.05 Pierrette Cahay-André (MR) : Le texte qui nous est soumis aujourd'hui veut préciser certaines dispositions de la loi relative aux droits des volontaires afin de mieux tenir compte de la réalité du terrain. Concrètement, il supprime la note d'organisation, qui s'apparente à une véritable surcharge administrative pour nos associations et qui pose de nombreuses difficultés pratiques.

La proposition de loi supprime également l'obligation d'assurance pour les petites associations de fait très informelles, qui sont désormais à nouveau soumises au régime de responsabilité de droit commun. L'obligation demeure pour les ASBL et les associations qui emploient du personnel. Nous émettons toutefois certaines réserves quant à la définition, à l'application et au contrôle de cette obligation d'assurance. Une fois que cette loi sera d'application, il faudra peut-être rouvrir le débat pour procéder à de nouveaux affinages.

Pour terminer, je voudrais rendre hommage à tous les volontaires pour leur engagement et leur dévouement.

Bien sûr, nous voterons cette proposition de loi (Applaudissements).

24.06 Annelies Storms (sp.a-spirit) : L'élaboration de cette loi a été difficile. En effet, les travaux préparatoires avaient déjà commencé sous la législature précédente. Aussi avons-nous éprouvé un profond sentiment de satisfaction quand elle a été enfin adoptée. Mais en dépit des bonnes intentions des auteurs initiaux, le texte a essuyé d'emblée un feu nourri de critiques. Il est vrai que toutes les critiques ne sont pas nécessairement négatives. Nous avons bien écouté les desiderata du secteur. La proposition de loi soumise au vote de ce jour a donc été élaborée au-delà des clivages partisans et elle répond aux attentes des acteurs de terrain.

Il nous fallait confectionner une réglementation qui offre aux volontaires une protection maximale tout en n'entravant pas la vie associative. Avec les modifications apportées, nous avons atteint cet équilibre.

L'exécution de la loi s'accompagnera d'une campagne d'information de grande ampleur. Le gouvernement se doit de prendre des initiatives pour faire en sorte que cette loi soit connue de tous et pas uniquement des administrations communales et provinciales. D'autant que sa

24.05 Pierrette Cahay-André (MR) : Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe een aantal aspecten van de wet betreffende de rechten van de vrijwilligers te verfijnen om die beter op het feitelijk verenigingsleven af te stemmen. Concreet schaft het de organisatienota af die voor onze verenigingen heel wat administratieve rompslomp dreigde mee te brengen en die tot tal van praktische problemen leidt.

Het wetsvoorstel strekt er tevens toe de verplichte verzekering voor zeer informele, kleine feitelijke verenigingen af te schaffen. Deze verenigingen vallen voortaan opnieuw onder de gemeenrechtelijke aansprakelijkheidsregeling. Voor vzw's en verenigingen die personeel in dienst hebben, blijft de verplichting wel gelden. Wel maken wij enig voorbehoud bij de definitie, de toepassing en de controle van die verplichte verzekering. Na de inwerkingtreding van de wet moeten we het debat misschien heropenen om een en ander verder uit te werken.

Tot slot zou ik hulde willen brengen aan alle vrijwilligers voor hun inzet en toewijding.

Wij zullen dit wetsvoorstel vanzelfsprekend goedkeuren. (Applaus)

24.06 Annelies Storms (sp.a-spirit) : De totstandkoming van deze wet heeft veel voeten in de aarde gehad. De werkzaamheden zijn immers reeds in de vorige regeerperiode aangevat. Wij waren dan ook heel tevreden toen de wet eindelijk goedgekeurd werd. Maar ondanks de goede bedoelingen van de oorspronkelijke indieners, kreeg de tekst al gauw heel wat kritiek. Nu hoeft kritiek niet noodzakelijk negatief te zijn. We hebben goed geluisterd naar de sector, zodat er nu een wetsvoorstel voorligt dat over de partijgrenzen heen tot stand is gekomen en tegemoetkomt aan de verzuchtingen van het werkveld.

Er moest een regeling komen die tegelijk de vrijwilliger een optimale bescherming zou bieden en toch geen rem zou zijn op het verenigingsleven. Met de aangebrachte wijzigingen hebben we dat evenwicht bereikt.

De uitvoering van de wet zal gepaard moeten gaan met een uitgebreide informatiecampaignede regering moet initiatieven nemen om de wet algemeen bekend te maken, niet enkel bij de gemeenten en de provincies. De wet zit immers niet eenvoudig in elkaar.

conception n'est pas simple.

En outre, il s'agit désormais pour nous de mettre au point une police type, celle-ci nous paraissant être une meilleure option qu'une adjudication. Le ministre flamand de la Jeunesse et de la Culture a fait réaliser, en collaboration avec sa collègue du Bien-être, une étude sur le thème « les assurances et le volontariat », étude qui a fait apparaître que les acteurs de terrain sont demandeurs d'une police d'assurances type. Les associations sont dans l'impossibilité de comparer entre les polices d'assurances car leur terminologie différente sème la confusion. Un représentant du ministre de l'Economie a déclaré que le ministre s'y attelait.

La réglementation ayant à présent été adaptée à la réalité et répondant aux souhaits des associations, Spirit votera ce projet. (*Applaudissements*)

24.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Comme mes collègues, je me réjouis de l'aboutissement de ce texte et j'espère que la loi pourra entrer en vigueur le 1^{er} août prochain. Les difficultés rencontrées doivent nous obliger à la vigilance et à l'évaluation permanente de ce travail en adaptant les textes en fonction de ce qui nous reviendra du terrain. Elles nous obligent aussi à garder le contact avec les représentants des volontaires et ceux des associations qui collaborent avec des volontaires, lesquelles doivent être informées et rassurées car elles craignent que ces modifications n'entraînent des obligations et des coûts supplémentaires.

Il faut resituer ce travail dans un cheminement datant de la précédente législature où apparaissait, du côté francophone, la demande de la reconnaissance des volontaires et d'une organisation comme le Conseil national des volontaires, et non celle du statut des volontaires comme du côté flamand.

Nous avons des législations « excluantes » en matière d'allocations de chômage et d'accès aux revenus d'intégration. Il faut que le statut élaboré permette aux personnes actives dans le domaine de la citoyenneté de ne pas se voir exclues à leur tour du fait de leur implication dans des activités de volontaires.

Nous avons reporté à janvier 2007 l'entrée en vigueur des dispositions relatives aux assurances. Ceci est judicieux vu la complexité des dispositions qui visent à garantir aux associations l'immunité en cas de faute légère et à ne pas les écraser d'obligations et de coûts insupportables pour garantir ces assurances.

Daarnaast moet er werk gemaakt worden van een modelpolis. Dit lijkt ons een betere optie dan een openbare aanbesteding. De Vlaamse minister van Jeugd en Cultuur heeft, in samenwerking met zijn collega van Welzijn, een studie laten uitvoeren over verzekeringen en vrijwilligerswerk, en daaruit bleek dat het veld vragende partij is voor een modelinhoud van een verzekeringspolis. Het is voor verenigingen onmogelijk polissen te vergelijken omdat verschillende begrippen onduidelijk zijn. Een vertegenwoordiger van de minister van Economie verklaarde dat hieraan wordt gewerkt.

Aangezien de regeling nu aan de realiteit is aangepast en aan de verzuchtingen van de verenigingen tegemoet komt, zal Spirit dit ontwerp goedkeuren. (*Applaus*)

24.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Net zoals mijn collega's ben ik tevreden dat deze tekst voor de eindstemming voorligt en ik hoop dat de wet op 1 augustus eerstkomend in werking kan treden. De moeilijke bevalling van dit voorstel moet ons tot waakzaamheid en tot een permanente evaluatie van de vrucht van onze arbeid aanzetten. Daarom moeten we de teksten aanpassen in functie van de reacties uit het verenigingsleven zelf en moeten we voeling houden met de vertegenwoordigers van de vrijwilligers en van de verenigingen die met vrijwilligers werken. Die laatste moeten geïnformeerd en gerustgesteld worden, vermits ze vrezen dat die wijzigingen nog meer verplichtingen en bijkomende uitgaven betekenen.

Dit voorstel heeft al een lange weg afgelegd en gaat terug tot de vorige zittingsperiode, toen van Franstalige kant gevraagd werd om de vrijwilligers en een organisatie zoals de *Conseil national des volontaires* te erkennen, terwijl aan Vlaamse kant de vraag naar de vaststelling van een statuut voor de vrijwilligers rees.

De wetgevingen die de werkloosheidsvergoedingen en de toegang tot het leefloon regelen, sluiten elkaar uit. Het stelsel dat we uitgewerkt hebben, moet de burgers die zich voor de maatschappij inzetten, ervoor behoeden dat ze op hun beurt worden uitgesloten omdat ze vrijwilligerswerk uitvoeren.

We hebben de inwerkingtreding van de bepalingen inzake de verzekeringen tot januari 2007 uitgesteld. Dat is een verstandige beslissing, rekening houdend met de complexiteit van de bepalingen, die ertoe strekken de immunititeit van de verenigingen in geval van lichte fouten te waarborgen. Het laatste wat we willen, is de

J'apprécie la proposition faite d'organiser une assurance collective via l'État. Il ressort que les associations ont une appréciation positive de la démarche parce qu'elles pourront recourir à une mesure de couverture de risques sans avoir à la prendre complètement en charge.

Cette proposition de loi est donc l'aboutissement d'un long processus mais pas celui du travail à accomplir. J'espère que nous resterons attentifs aux échos du terrain.

Je remercie les juristes des autres groupes et des associations de volontaires qui m'ont aidée à travailler sur cette proposition.

24.08 Benoît Drèze (cdH) : Mon premier point concerne la définition donnée au mot volontariat, à savoir « toute activité exercée sans rétribution ni obligation ». Le terme « ni obligation » inquiétait certains juristes qui craignaient que ne soient visés les administrateurs d'ASBL, par exemple. La commission a convenu que ceux-ci soient considérés comme des volontaires et qu'ils puissent profiter de la loi du 3 juillet 2005 que nous amendons aujourd'hui.

Nous avons aussi été d'accord d'exclure du champ d'application de la loi les simples participants à des activités d'une organisation. Sont donc exclues les personnes qui participent aux activités organisées par des associations à titre de hobby, sans s'investir dans le fonctionnement de l'organisation.

Le deuxième point concerne les indemnités. Du côté des organisations non gouvernementales actives à l'étranger notamment, on a attiré notre attention sur le fait que, dans l'état actuel des choses, dans certains secteurs, des indemnités plus importantes que celles prévues à l'article 10 de la loi du 3 juillet dernier sont d'application avec l'accord des autorités compétentes. Pour se mettre en complète conformité et éviter toute discussion juridique, il y aura lieu de régulariser la situation au moyen d'un ou de plusieurs arrêtés royaux.

Le troisième point concerne l'amélioration apportée pour les chômeurs et les prépensionnés dans la mesure où nous avons voulu leur permettre d'être considérés comme volontaires dès qu'ils ont envoyé leur demande à l'ONEM.

Notre volonté n'étant pas de contraindre le chômeur à postposer le début de l'exercice de ses

verenigingen bedelven onder loodzware verplichtingen en kosten die uit die verzekeringen voortvloeien.

Ik waardeer het voorstel om via de overheid een collectieve polis te organiseren. Ook de verenigingen stellen dat initiatief op prijs, vermits ze een maatregel inzake risicodekking zullen kunnen inroepen zonder de ermee gepaard gaande lasten volledig voor hun rekening te moeten nemen.

Dit wetsvoorstel is dus de afronding van een lang proces, maar dat betekent niet dat er geen werk meer aan de winkel is. Ik hoop dat we aandachtig zullen blijven voor de verzuchtingen van de actoren in het veld.

Ik wil de juristen van de overige fracties en van de vrijwilligersverenigingen bedanken die me bij de behandeling van dit voorstel hebben geholpen.

24.08 Benoît Drèze (cdH): Mijn eerste punt betreft de definitie van het begrip "vrijwilligerswerk", met name "elke activiteit die onbezoldigd en onverplicht wordt verricht". De omschrijving "en onverplicht" verontrustte sommige juristen die vreesden dat hiermee de bestuurders van vzw's werden beoogd. De commissie is evenwel overeengekomen dat zij als vrijwilligers zullen worden beschouwd en dat de wet van 3 juli 2005 die wij vandaag wijzigen, tevens op hen van toepassing zal zijn.

We hebben tevens beslist de toevallige deelnemers aan de activiteiten van een organisatie van het toepassingsgebied van de wet uit te sluiten. Personen die in het kader van een hobby aan de activiteiten van een organisatie deelnemen zonder zich evenwel met de werking van de organisatie bezig te houden, vallen dus niet onder de bepalingen van deze wet.

Het tweede punt betreft de vergoedingen. De niet-gouvernementele organisaties die in het buitenland actief zijn, hebben ons erop gewezen dat, in de huidige stand van zaken, in bepaalde sectoren, met het akkoord van de bevoegde overheden, hogere vergoedingen van toepassing zijn dan die waarin artikel 10 van de wet van 3 juli 2005 voorziet. Om een en ander op elkaar af te stemmen en juridische betwistingen te vermijden, zal de toestand aan de hand van een of meerdere koninklijke besluiten moeten worden rechtgezet.

Het derde punt betreft een verbetering ten voordele van de werklozen en de bruggepensioneerden. Zij kunnen voortaan als vrijwilliger worden beschouwd zodra ze hun aanvraag naar de RVA hebben gestuurd.

Omdat het niet onze bedoeling was werklozen te verplichten pas na een termijn van twee weken met

activités volontaires à l'expiration d'un délai de deux semaines au-delà duquel il pourrait exercer son volontariat sans risque de perdre ses allocations, il aurait été plus simple de suivre la proposition du représentant du ministre et de supprimer les mots « prise après l'expiration de ce délai ». J'ai retiré mon amendement sous réserve que le ministre puisse m'assurer que l'arrêté royal en projet irait dans ce sens.

Mon quatrième et dernier point concerne l'entrée en vigueur de la loi. Il y a quelques mois, le report de cette entrée en vigueur du 1^{er} février au 1^{er} août 2006 avait suscité d'émotion. Nous avons convenu en commission de reporter les articles 5, 6 et 8bis concernant la responsabilité et l'assurance pour donner au ministre Verwilghen le temps de prendre ses dispositions et au secteur de réagir.

Nous espérons que l'ensemble des arrêtés – les arrêtés dits sociaux ou ceux en matière d'assurances – seront pris suffisamment tôt pour que le secteur puisse se retourner dans des délais raisonnables.

24.09 Greet van Gool (sp.a-spirit) : Aujourd'hui, c'est la troisième fois que nous examinons en séance plénière la proposition relative aux droits des volontaires. Espérons que la troisième fois sera la bonne.

La loi du 3 juillet 2005 était innovatrice par sa volonté de proposer aux volontaires une protection efficace et un statut à part entière. En tant que parlementaires, nous devons faire preuve du courage nécessaire pour mettre en œuvre les modifications qui s'imposent. En effet, l'élaboration d'un règlement légal n'est pas évidente. Le statut affecte plus d'1,5 million de personnes qui s'engagent - certains occasionnellement, d'autres quotidiennement - dans des secteurs très divers. Nous serons sans doute amenés à revenir sur le statut des volontaires, qui devra faire l'objet d'une évaluation ultérieure et, probablement, aussi de corrections.

La proposition soumise aux voix aujourd'hui ne change rien aux principes fondamentaux de la loi adoptée l'été dernier, elle n'y apporte que des aménagements tendant à ce qu'elle soit mieux adaptée à la pratique. Nous avons surtout pris en considération les réalités auxquelles doivent faire face les petites associations.

Un premier point a trait au champ d'application et

hun vrijwilligerswerk te starten - na die termijn zouden ze dan niet langer het risico lopen hun uitkering te verliezen – zou het eenvoudiger geweest zijn om het voorstel van de afgevaardigde van de minister over te nemen en de woorden "genomen buiten deze termijn" te schrappen. Ik heb mijn amendement ingetrokken onder voorbehoud dat de minister mij kan verzekeren dat dat de strekking is van het koninklijk besluit dat thans wordt voorbereid.

Mijn vierde en laatste punt betreft de inwerkingtreding van de wet. Enkele maanden geleden zorgde het uitstel van die inwerkingtreding van 1 februari tot 1 augustus 2006 nog voor beroering. We hebben in de commissie afgesproken de artikelen 5, 6 en 8bis betreffende de aansprakelijkheid en de verzekering uit te stellen om minister Verwilghen de tijd te geven de nodige maatregelen te treffen en de sector de kans te geven te reageren.

Wij hopen dat het hele pakket besluiten - de zogenaamde sociale besluiten of de besluiten inzake verzekeringen - tijdig vastgesteld zullen worden, zodat de sector alsnog het nodige kan doen binnen een redelijke termijn.

24.09 Greet van Gool (sp.a-spirit): Het is vandaag de derde keer dat wij het voorstel betreffende de rechten van vrijwilligers in plenumvergadering bespreken. Hopelijk is dit de goede keer.

De wet van 3 juli 2005 was innoverend in de manier waarop ze de vrijwilligers een sluitende bescherming en een volwaardig statuut wilde bieden. Wij parlementariërs moeten echter de moed hebben de nodige aanpassingen door te voeren. Zo een wettelijke regeling is immers een moeilijke zaak. Het statuut is van belang voor een goede anderhalf miljoen mensen die sporadisch of dagelijks actief zijn in zeer diverse sectoren. Het zal dus wellicht niet de laatste keer dat we over het vrijwilligersstatuut spreken. Evaluatie zal ook later nodig zijn, evenals bijsturing waarschijnlijk.

Het voorstel van vandaag wijzigt niets aan de fundamentele principes van de wet van vorige zomer, het biedt enkel aanpassingen waarmee we de wet beter afstemmen op de praktijk. Vooral de realiteit van de kleine verenigingen stond ons daarbij voor ogen.

Een eerste punt gaat over het toepassingsgebied

aux définitions. Il nous fallait inclure dans la loi une définition de ce que nous entendons aujourd'hui, juridiquement, par association de fait.

Le deuxième aménagement de la loi concerne la note d'organisation. Ce terme a été mal compris. Contrairement à ce que d'aucuns ont cru comprendre, il permettait bel et bien une certaine souplesse. En raison des connotations dont s'est chargé au fil du temps ce terme, il nous a paru opportun de le retirer de la loi et de le remplacer par une obligation d'information à laquelle l'association doit satisfaire vis-à-vis du volontaire. Des exigences formelles n'ont pas été posées en ce qui concerne cette obligation d'information. Il peut s'agir d'un document signé ou non mais tout autant d'une annonce Ad Valvas ou placée sur un site.

Un troisième point concerne le régime de responsabilité et d'assurance, dont l'objectif est d'offrir une protection maximale aux volontaires. Nous ne pouvons assurer cette protection maximale qu'en instaurant un régime de responsabilité similaire à celui qui prévaut entre les employeurs et les travailleurs salariés. L'organisation est donc responsable si le volontaire occasionne des dommages, ce dernier bénéficiant d'une immunité. Il faut cependant être réaliste. Si ce régime est viable pour les grandes associations bien structurées, il en va autrement des petites organisations. Dans le souci d'éviter de nombreux problèmes, il a été décidé que ces dernières resteraient soumises au régime actuel, à savoir le droit commun, de sorte qu'elles peuvent recourir, si nécessaire, à une assurance familiale. Nous avons la volonté, en tant que législateur fédéral, d'assumer nos responsabilités en proposant une assurance collective.

Les administrations communales et les provinces ont une obligation d'information à l'égard des associations. Les pouvoirs publics fédéraux lanceront également une campagne d'information au moyen de leur site internet.

Un quatrième point concerne l'indemnisation des frais. Le volontariat est par définition une activité non rémunérée, ce qui, pour autant, n'exclut évidemment pas l'indemnisation des frais consentis. Il existe pour cela deux systèmes: le remboursement des dépenses réelles sur la base de justificatifs ou le remboursement forfaitaire. Nous avons prévu dans le second trois limites: quotidienne, trimestrielle et annuelle. Comme la limite trimestrielle, en particulier, posait des problèmes dans une série de secteurs, dont celui des plaines de jeux, nous l'avons abandonnée.

en de definities. We dienden in de wet een definitie op te nemen van wat we nu eigenlijk juridisch verstaan onder een feitelijke vereniging.

De tweede aanpassing betreft de organisatienota. Die term werd fout begrepen, er zat wel degelijk soepelheid in vervat. Omwille van de geladenheid die aan dat begrip is gaan kleven, leek het ons aangewezen om die term te schrappen uit de wet en hem te vervangen door de informatieplicht van de vereniging aan de vrijwilliger. Vormelijke vereisten worden aan die informatieplicht niet opgelegd: het kan gaan om een al dan niet ondertekend document, maar evengoed om een aankondiging ad valvas of op een site.

Een derde punt heeft betrekking op de regeling inzake aansprakelijkheid en verzekeringen, dit ten behoeve van de maximale bescherming van de vrijwilligers. Zo'n maximale bescherming kunnen we eigenlijk alleen maar realiseren door een gelijkaardige aansprakelijkheidsregeling in te voeren als degene die geldt tussen werkgevers en werknemers. Als er schade wordt berokkend door de vrijwilliger, is de organisatie dus aansprakelijk met immunitet voor de vrijwilliger. Maar we moeten realistisch zijn. Voor grote gestructureerde verenigingen is dat haalbaar, maar om problemen voor kleine verenigingen te voorkomen, blijft voor hen de huidige regeling van toepassing, het gemeenrecht dus, zodat ze indien nodig kunnen terugvallen op een familiale polis. Wij willen als federale wetgever ook onze verantwoordelijkheid opnemen door vanuit de overheid een collectieve polis aan te bieden.

Om de verenigingen hierover te informeren is er een informatieplicht bij de gemeentebesturen en de provincies. Ook de federale overheid zal via haar site een informatiecampaagne voeren.

Een vierde punt betreft de onkostenvergoeding. Het is een wezenlijk kenmerk van vrijwilligerswerk dat het gaat om een onbezoldigde activiteit. Een vergoeding voor gemaakte onkosten kan natuurlijk wel. Er bestaan daarvoor twee systemen. Ofwel bewijst men welke onkosten men heeft gemaakt en worden die reële onkosten terugbetaald door de vereniging, ofwel is er een forfaitair systeem. In dat forfaitaire systeem hadden we drie grenzen ingebouwd in de wet: een daggrens, een kwartaalgrens en een jaargrens. Vooral de kwartaalgrens zorgde in een aantal sectoren, zoals

de speelpleinwerking, voor problemen. Die grens laten we dus vallen.

L'entrée en vigueur de la loi est maintenue au 1^{er} août 2006. Il n'y a pas lieu de la reporter. Les arrêtés royaux sont d'ailleurs prêts. Par contre, la section traitant de la responsabilité et des assurances n'entrera en vigueur que le 1^{er} janvier 2007, car certains points doivent encore être réglés.

Qu'il me soit permis de remercier tous les membres d'avoir rendu les aménagements possibles. J'exprime aussi ma gratitude aux services de la Chambre et au Conseil supérieur des volontaires. Tous ont contribué à renforcer la sécurité juridique en faveur des volontaires. (*Applaudissements*)

24.10 **Peter Vanvelthoven**, ministre (*en néerlandais*) : Cette loi garantit une réglementation efficace du volontariat et apporte sécurité juridique et protection aux intéressés.

M. Drèze a posé quelques questions relatives aux prépensionnés et aux chômeurs actifs en tant que volontaires. La loi ne doit pas nécessairement être modifiée pour ces catégories ; les possibilités légales sont suffisantes. Une récupération ne peut être exigée que si l'ONem peut prouver que des activités rémunérées ont été exercées. Cette réglementation est précisée dans l'arrêté royal pris en vue de l'application de l'article 13.

Mme D'hondt s'est interrogée sur l'application de la loi sur le travail. Le Conseil supérieur des volontaires a demandé lui-même que le paragraphe 1 de l'article 9 soit annulé. La plupart des infractions sont constatées à la suite d'une plainte des volontaires eux-mêmes. Il ne s'agit pas de contrôler les organisations qui n'exercent pas d'activité commerciale mais il faut prévoir dans la loi la possibilité de lutter contre les abus sérieux. Les services d'inspection disposent d'une large compétence d'appréciation et peuvent donc évaluer quand le contrôle est nécessaire.

Les médias se sont déjà amplement intéressés à cette modification de la loi. Les organisations de la société civile informeront leurs membres des dispositions et les différents services ministériels préparent la collaboration avec les communes. La communication passera par les sites web des différents départements et du Conseil supérieur des volontaires. La Fondation Roi Baudouin quant à elle éditera une brochure.

J'estime comme vous qu'une évaluation de la loi devra intervenir au bout de deux ans, afin de voir si

De inwerkingtreding van de wet blijft 1 augustus 2006. Er is geen reden om die datum uit te stellen, de KB's zijn trouwens klaar. Het gedeelte over de aansprakelijkheid en verzekering treedt wel pas in werking vanaf 1 januari 2007, want die regeling vraagt nog wat tijd.

Tot slot zou ik alle leden willen bedanken voor het mogelijk maken van de aanpassingen. Dank ook aan de diensten van de Kamer en de Hoge Raad voor de Vrijwilligers. Iedereen heeft meegewerkt om de vrijwilligers meer rechtszekerheid te bieden. (*Applaus*)

24.10 Minister **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Deze wet biedt een goede regeling voor het vrijwilligerswerk en biedt de betrokkenen rechtszekerheid en bescherming.

De heer Drèze stelde enkele vragen over bruggepensioneerden en werklozen die actief zijn als vrijwilliger. De wet hoeft daarvoor niet te worden gewijzigd, er zijn voldoende wettelijke mogelijkheden. Er kan enkel een terugvordering gebeuren indien de RVA kan aantonen dat er bezoldigde activiteiten werden uitgevoerd. Deze regeling wordt verduidelijkt in het KB dat wordt opgesteld om artikel 13 uit te voeren.

Mevrouw D'hondt had vragen over de toepassing van de arbeidswet. De Hoge Raad voor Vrijwilligers heeft zelf gevraagd om paragraaf 1 van artikel 9 te schrappen. De meeste misbruiken worden vastgesteld na een klacht van de vrijwilligers zelf. Het is niet de bedoeling om organisaties zonder commerciële activiteiten te inspecteren, maar we moeten in de wet de mogelijkheid inschrijven om tegen ernstige misbruiken op te treden. De inspectiediensten hebben een uitgebreide appreciatiebevoegdheid en kunnen dus beoordelen waar controle nodig is.

In de media werd al veel aandacht besteed aan deze wetswijziging. De middenveldorganisaties zullen hun leden op de hoogte brengen van de bepalingen en de diverse ministeriële diensten bereiden de samenwerking met de gemeenten voor. De communicatie zal verlopen via de websites van de departementen en van de Hoge Raad voor Vrijwilligers. Er worden ook een brochure uitgegeven door de Koning Boudewijnstichting.

Ook ik vind dat er een evaluatie van de wet moet

des corrections s'imposent. (*Applaudissements*)

volgen na een tweetal jaar, zodat kan worden nagegaan of er moet worden bijgestuurd. (*Applaus*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2496/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2496/6)

La proposition de loi compte 12 articles.

Het wetsvoorstel telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La séance est levée à 18 h 50. Prochaine séance ce jeudi 8 juin 2006 à 19 h 05.

De vergadering wordt gesloten om 18.50 uur. Volgende vergadering donderdag 8 juni 2006 om 19.05 uur.